UDALBATZAK 2014KO OTSAILAREN 25EAN EGINIKO OHIKO OSOKO BILKURARI DAGOKION AKTA

Errenteriako Udaletxean, bi mila hamalauko otsailaren 25ko arratsaldeko 18:30 zirela, lehenengo deialdian eta Julen MENDOZA PEREZ alkate jaunaren esanetara, ondoko zinegotziak elkartu dira:

- Garazi LOPEZ DE ECHEZARRETA AUZMENDI
- Luis Maria DIEZ GABILONDO
- Miren Alazne KORTA ZULAIKA
- Unai UNSUAIN ELVIRA
- Irune BALENCIAGA ARRESE
- Jon TXASKO ORGILLES
- Asier MUJIKA ETXANIZ
- Maria RODRIGUEZ RODRIGUEZ
- Joseba ECHARTE MARTIN
- Mª Angeles MACHIN RODRIGUEZ
- Jose Angel RODRIGUEZ MEDINA
- Mª del Mar CARRILLO GASCON
- Isaac PALENCIA CABALLERO
- Maite PEÑA LOPEZ
- Jose Ignacio IRASTORZA GARCIA
- Marta BAREA JUARISTI
- Jose Manuel HERZOG DE BUSTOS
- Mª Angeles BASTOS FERNANDEZ
- Jose Manuel FERRADAS FREIJO

Joaquín ACOSTA PACHECOk (Euskal Sozialistak-Socialistas Vascos) aurrez adierazi du ezin izango dela etorri.

ACTA DE LA SESIÓN ORDINARIA DE PLENO DE LA CORPORACION CELEBRADA EL DIA 25 DE FEBRERO DE 2014

En la Casa Consistorial del Ayuntamiento de Errenteria, siendo las 18:30 horas del día 25 de febrero del año dos mil catorce, se reúnen en primera convocatoria, bajo la Presidencia del Alcalde Don Julen MENDOZA PÉREZ, los siguientes Concejales:

- Garazi LÓPEZ DE ECHEZARRETA AUZMENDI
- Luís María DÍEZ GABILONDO
- Miren Alazne KORTA ZULAIKA
- Unai UNSUAIN ELVIRA
- Irune BALENCIAGA ARRESE
- Jon TXASKO ORGILLES
- Asier MUJIKA ETXANIZ
- María RODRÍGUEZ RODRÍGUEZ
- Joseba ECHARTE MARTÍN
- Mª Ángeles MACHÍN RODRÍGUEZ
- José Ángel RODRÍGUEZ MEDINA
- Mª del Mar CARRILLO GASCÓN
- Isaac PALENCIA CABALLERO
- Maite PEÑA LÓPEZ (EAJ/PNV)
- José Ignacio IRASTORZA GARCIA
- Marta BAREA JUARISTI
- José Manuel HERZOG DE BUSTOS
- Mª Ángeles BASTOS FERNÁNDEZ
- José Manuel FERRADÁS FREIJO

No asiste excusando su asistencia, Joaquín ACOSTA PACHECO (Euskal Sozialistak-Socialistas Vascos).

Halaber, behin-behineko kontu-hartzaile Pedro Etxarri Ollokidegi ere bertan da.

Igualmente asiste el Interventor Accidental Municipal, Pedro Etxarri Ollokiegi.

Bertan dago, ekitaldiaz fede emateko, Begoña BUENO BARRANCO idazkaria.

Asiste y da fe del Acto, la Secretaria , Begoña BUENO BARRANCO.

1. Ondorengo ebazpenen berri ematea: Alkatetzarenak (55 zk.etik 163 zk.era, biak barne), Zinegotzi-ordezkarienak (89 zk.etik 270 zk.era, biek barne) eta Tokiko Gobernu Batzordearenak.

1.- Cuenta de Resoluciones del Alcalde (nºs. 55 al 163 , ambos incluidos), de Concejales Delegados (nºs. 89 al 270, ambos incluidos) y de la Junta de Gobierno Local.

Idazkariordeak ondorengo ebazpenen berri eman du: Alkatetzarenak (55 zk.etik 163zk.era, biak barne), Zinegotzi-ordezkarienak (89 zk.etik 270 zk.era, biek barne) eta Tokiko Gobernu Batzordearenak.

Se da cuenta de las Resoluciones del Alcalde (nºs. 55 al 163, ambos incluidos), de Concejales Delegados (nºs. 89 al 270, ambos incluidos) y de la Junta de Gobierno Local.

Udalbatza jakinaren gainean geratu da.

El Pleno queda enterado.

2. Konpromiso Kredituen espedientea onartzea.

2. Aprobación del expediente de Créditos de Compromiso.

2014, 2015, 2016 eta 2017 urteetako aurrekontuetan 200.000 euro urteko sartzea EAJ/PNVri ordaintzeko, jabearekiko akordioa onartu eta konpromisoa hartzeko erabakia ikusirik.

Visto el acuerdo *con el propietario EAJ/PNV* y adoptar el compromiso de incorporar a los presupuestos del año 2014, 2015, 2016 y 2017, el importe de 200.000 euros por año, para ser abonados a EAJ/PNV.

Bestalde kontutan harturik, urtarrileko Osoko Bilkuran alkateak jakinarazi zuela konpromiso kreditu gisa kontsideratu behar direla Beraun-Kaputxinos igerilekuetako obrak, 2014 eta 2015 ekitaldietan egitea aurreikusita daudenak eta honako kopuruengatik:

- Año 2014 322.500€
- Año 2015 1.284.231€

Visto que el Sr Alcalde comunicó en el Pleno del mes de Enero, la necesidad de considerar como créditos de compromiso, las obras de las Piscinas de Beraun-Kaputxinos obra que tiene previsto ejecutarse en los ejercicios **2**014 y 2015 y por los siguientes importes:

- Año 2014 322.500€
- Año 2015 1.284.231€

2014ko otsailaren 6ko Kontuhartzailearen

Visto el informe del Sr. Interventor de fecha 6

txostena kontutan hartuta.

Ogasuneko Batzordeak proposatuta

Udalbatzak aho batez,

E R A B A K I D U

Konpromiso Kredituen espedientea onartzea ondoko kopuruak gehituta:

EAJ/PNV ko jabearekin akordioa: 2014, 2015, 2016, eta 2017 urteetako Aurrekontuetan, urteko 200.000 euro.

Beraun-kaputxinoetako Igerilekuetako obrak, 2014 eta 2015 urtetan eta kopuru hauek gehituz:

2014 urtea	322.500 €
2015 urtea	1.284.231 €

<u>3. Aurrekontu aldaketa. Transferentzia.</u>

Udal honetako aurrekontuaren barruko gastuen aurrekontu partiden arteko transferentzia bidez tramitatzen den kreditu aldaketarako espedientea egin da <u>2014-KALD-000001-00 zenbakiarekin</u>.

Kontuhartzaileak emandako txostena irakurri da. Bertan adierazi du espediente hau aplikagarria zaion araudiaren araberakoa dela, zehazki abenduaren 19ko 21/2003 Tokiko Erakundeen Aurrekontuei buruzko Foru Arauaren 29. artikuluaren araberakoa.

Ogasun Delegatuak proposamena egin du, baita txostenak, egiaztagiriak eta bestelako jarduketak ere. Kontuan hartuta kreditu aldaketak lagundu behar duela aurrekontuaren exekuzioa

de febrero de 2014.

A propuesta de la Comisión de Hacienda

El Pleno de la Corporación por unanimidad,

A C U E R D A

Aprobar el expediente de Créditos de Compromiso incorporando los siguientes importes:

Acuerdo con el propietario de EAJ/PNV: Presupuestos del año 2014, 2015, 2016 y 2017, el importe de 200.000 euros por año.

Obras de las Piscinas de Beraun-Kaputxinos, ejercicios 2014 y 2015 y por los siguientes importes:

- Año	2014	322.500€
- Año	2015	1.284.231€

<u>3. Modificación del Presupuesto. Transferencia.</u>

Visto el expediente de modificación de créditos que se instruye mediante transferencia entre partidas presupuestarias de gastos dentro del presupuesto corriente de este Ayuntamiento identificado con el nº <u>2014-KALD-000001-00</u>.

Se da lectura al informe emitido por el Interventor, quien manifiesta que dicho expediente está ajustado a la normativa que le es de aplicación, en concreto a los requisitos establecidos por el art. 29 de la Norma Foral 21/2003, de 19 de diciembre, Presupuestaria de las Entidades Locales.

Examinada la propuesta formulada por el Delegado de Hacienda así como los informes, certificaciones y demás actuaciones practicadas, teniendo en cuenta que la expresada modificación ha

arintzen eta aldaketaren tramitazioa indarrean dagoen araudia aplikagarriaren araberakoa dela, Batzorde honen iritziz bidezkoa da organok eskudunak kreditu aldaketa egitea onartzea 800.000,00 euroko kopuruagatik, kreditu gehikuntzari (altak) zein kreditu transferentziei (bajak) dagokienez, eta proposamenean jasotako gastu aurrekontu partidak zehaztuta.

de contribuir a agilizar la ejecución del presupuesto y que su tramitación se ajusta a la normativa legal vigente que le es de aplicación, esta Comisión estima procedente su aprobación por el órgano competente por su importe de 800.000,00 euros, tanto en incrementos de créditos (altas) como en transferencias de créditos (bajas), y con el detalle de partidas presupuestarias de gasto que figuran en dicha propuesta.

Mintzatu dira:

Se producen las siguientes intervenciones,

Herzog jaunak (PP) adierazi du ez dutela oso ondo ulertzen kreditu-transferentzia, ez duela oinarri nahikorik.

Interviene el Sr. Herzog (PP) manifestando que no entienden muy bien la transferencia de créditos, que no está lo suficientemente fundada.

Alkate jaunak (EO BILDU) galdetu du Talde Popularrak azalpenen bat behar duen.

Interviene el Sr. Alcalde (E.O. BILDU) para preguntar si el Grupo Popular requiere alguna explicación.

Herzog jaunak (PP) adierazi du ez zaiola iruditzen hori denik momentua edo lekua, eta ez duela uste gaia behar bezala ulertzeko azalpenik emango diotenik; beraz, abstenitu egingo direla besterik gabe.

Interviene el Sr. Herzog (PP) para manifestar que no considera que es el momento ni el lugar y que no cree que les den una explicación para entender el asunto como es debido, por tanto sin más, se van a abstener.

Alkate jaunak (EO BILDU) adierazi du iruditzen zaiola Ogasun Batzordean eman dela gai horren berri, ez dagoela inolako arazorik gaia hurrengo Bozeramaileen Batzordean berriz jorratzeko.

Interviene el Sr. Alcalde (E.O. BILDU) manifestando que considera que en la Comisión de Hacienda ya se ha informado sobre esta cuestión, no hay ningún problema para tratar de nuevo el tema en la Junta de Portavoces.

Mintzaldiak amaitu dira.

Finalizadas las intervenciones

Ogasun Batzordeak proposatuta.

A propuesta de la Comisión de Hacienda,

Udalbatzak, aldeko 18 botoren gehiengoarekin (EO BILDU, Errenteriako Ezkerra, EAJ-PNV, Euskal Sozialistak-Socialistas Vascos) eta 2 abstentziorekin (PP),

El Pleno de la Corporación por mayoría de 18 votos a favor (E.O. BILDU, Errenteriako Ezkerra, EAJ-PNV , Euskal Sozialistak-Socialiestas Vascos) y 2 abstenciones (PP),

E R A B A K I D U

A C U E R D A

Lehenengoa.- Helburu horrekin egindako proposamenean zerrendatutako gastu aurrekontuetako partiden arteko transferentzia

Primero.- Aprobar el expediente de modificación de créditos mediante transferencia entre partidas

bidezko kreditu aldaketa egiteko espediente onartzea, Udal honetako aurrekontuari dagokiona eta kapituluka honela banatua dagoena

presupuestarias de gastos que se relacionan en la propuesta formulada al respecto, correspondiente al presupuesto de este Ayuntamiento y conforme al siguiente resumen por capítulos.

Kreditua transferitzen diren gastuak (bajak)

Gastos cuyos créditos se transfieren (bajas)

Cap. **Kap.**	**Denominación** **Izena**	**Crédito actual** **Egungo Kreditua**	**Minoración** **Gutxitzea**	**Crédito result.** **Kredi. Emaitza**
1	GASTOS DE PERSONAL / PERTSONAL GASTUAK			
2	GASTOS EN BIENES CORRIENTES Y SERVICIOS ONDASUN ARRUNT ETA ZERBITZUEN GASTUAK	800.000,00	800.000,00	0,00
3	GASTOS FINANCIEROS / FINANTZA GASTUAK			
4				
6	INVERSIONES REALES / INBERTSIO ERREALAK			
7	TRANSFERENCIAS DE CAPITAL KAPITAL TRANSFERENTZIAK			
8	ACTIVOS FINANCIEROS / FINATZA-AKTIBO			
9	PASIVOS FINANCIEROS / FINANTZA-PASIBO			
TOTAL / GUZTIRA		**800.000,00**	**800.000,00**	**0,00**

Kreditua handitzen dituzten gastuak (altak)	**Gastos cuyos créditos se incrementan (altas)**

Cap. **Kap.**	**Denominación** **Izena**	**Crédito actual** **Egungo**	**Minoración**	**Crédito result.** **Kredi. Emaitza**
1	GASTOS DE PERSONAL / PERTSONAL GASTUAK	11.130,42	800.000,00	811.130,42
2	GASTOS EN BIENES CORRIENTES Y SERVICIOS / ONDASUN ARRUNT ETA ZERBITZUEN GASTUAK			
3	GASTOS FINANCIEROS / FINANTZA GASTUAK			
4				
6	INVERSIONES REALES / INBERTSIO ERREALAK			
7	TRANSFERENCIAS DE CAPITAL KAPITAL TRANSFERENTZIAK			
8	ACTIVOS FINANCIEROS / FINATZA-AKTIBO			
9	PASIVOS FINANCIEROS / FINANTZA-PASIBO			
TOTAL / GUZTIRA		**11.130,42**	**800.000,00**	**811.130,42**

<u>Bigarrena</u>.- Egintza hau irmo eta exekutiboa izanik, ondorengo tramiterik behar ez duena, bidezkoa da Funtsen Kontuhartzailetza Zerbitzuak onartutako kreditu aldaketa berehala kontabilizatzea.

<u>Segundo</u>.- Siendo este acto firme y ejecutivo sin necesidad de ulteriores trámites, procede que el Servicio de Intervención de Fondos contabilice la modificación de créditos aprobada con efectos inmediatos.

<u>4. Proposamena: Errenteriako Udal Eskola Kontseilua Eta Kontseilu Horren Beraren Araudia Sortzea.</u>

Errenteriako Udala jabetzen da hezkuntza udal politikaren lanik garrantzitsuenetako bat dela eta, hezkuntza alorrean legeak ematen dizkion eskumenen garapenean, bermatu egin behar duela hezkuntzaren programazio orokorrean inplikaturiko eragile guztien parte hartzeko eskubidearen eraginkortasuna. Horrela, bada, Euskadiko Eskola Kontseiluaren 13/1998 Legearen III tituluak arautzen duenaren arabera, proposatu da Errenteriako Udal Eskola Kontseilua sortzea, udalerrian unibertsitateaz kanpoko irakaskuntzaren programazioan aritzen diren alderdi inplikatuen parte-hartze, kontsulta eta aholkularitza organoa izan dadin.

<u>4. Propuesta: Creacion del consejo escolar municipal de Errenteria y del Reglamento regulador del mismo.</u>

El Ayuntamiento de Errenteria, siendo consciente de que la educación es una de las tareas importantes de la política municipal, y que en el desarrollo de las competencias que la ley le confiere en materia de educación debe garantizar el ejercicio efectivo del derecho de participación en la programación general de la enseñanza de los agentes implicados en ella, en base a la regulación del título III de la Ley 13/1988 de Consejos Escolares de Euskadi, propone la creación del Consejo Escolar Municipal de Errenteria como órgano de participación, consulta y asesoramiento de los sectores sociales implicados en la programación de

la enseñanza no universitaria en el ámbito municipal.

Horrez gain, 13/1988 Legea, urriaren 28koa, Euskadiko Eskola-Kontseiluei buruzko legearen 27. artikuluan jasotakoaren arabera, *"Bere dirubideak herri-dirutatikoak izanezko OHO-KO bi ikastetxe gutxienez dauden Udaletan, Udal mailako Eskola-Kontseilua eratuko da. Gainontzekoetan nahi bada eratuko da".*

Además, el artículo 27 de la Ley 13/1988, de 28 de octubre, de Consejos Escolares de Euskadi establece que *"En los municipios donde exista como mínimo dos centros escolares de E.G.B. financiados con fondos públicos, se constituirá un Consejo Escolar Municipal. En los demás casos su constitución será potestativa".*

Kontuan izanik Errenterian diru publikoz finantzatutako bi ikastetxe baino gehiago daudela, abian jarri zen Errenteriako Udal Eskola Kontseilua osatzeko eta bera arautuko duen araudia idazteko prozesua.

Visto que en Errenteria existen más de dos centros escolares financiados con fondos públicos, se procedió a dar los pasos necesarios para la constitución del Consejo Escolar Municipal de Errenteria y la redacción del Reglamento regulador del mismo.

Horrela, 2012an idatzi zen Errenteriako Udal Eskola Kontseilua Arautuko duen Erregelamenduaren lehen zirriborroa eta ordezkari politiko nahiz hezkuntzan inplikaturiko eragile desberdinei (ikastetxeetak zuzendaritza, irakasleen eta IGEen ordezkariak) banatu zitzaien.

Así, en 2012 se elaboró el primer borrador del Reglamento Regulador del Consejo Escolar Municipal de Errenteria, que fue entregado a representantes políticos y agentes implicados en la educación (representantes de la dirección de los centros, profesorado y AMPAs).

Ondoren, 2012 eta 2013 urteetan zehar, hainbat bilera egin ziren ordezkariek egindako iradokizunez eta ekarpenez aritzeko.

Durante 2012 y 2013 se mantuvieron diversas reuniones para tratar las sugerencias y aportaciones realizadas por las y los representantes.

Iradokizun eta ekarpen horiek Udal Aholkularitza Azpisailaren eskuetan jarri ziren, horiek Erregelamenduak jasotzea egoki zen ala ez zehaztearren eta, era berean, araudia indarrean dagoen legediari egokitzearren.

Dichas sugerencias y aportaciones fueron trasladadas al Subárea Municipal de Asesoria Jurídica con el objeto de determinar la conveniencia o no de su inclusión en el Reglamento y la adecuación del mismo a la legislación vigente.

Azkenik, 2014ko urtarrilean, idatzi da *"Errenteriako Udalaren Udal Eskola Kontseiluaren Araudia"* izeneko behin betiko dokumentua.

Finalmente, en enero de 2014, se ha redactado el documento definitivo denominado "*Reglamento del Consejo Escolar Municipal del Ayuntamiento de Errenteria"*.

<u>Gogoetak</u>

Euskadiko Eskola Kontseiluaren urriaren 28ko 13/1998 Legearen III tituluak arautzen duenaren arabera, eratuko da Errenteriako Udalaren Udal Eskola Kontseilua, hezkuntza komunitatearen alderdi

<u>Consideraciones</u>

Al amparo de lo dispuesto en el título III de la Ley 13/1988, de 28 de octubre, sobre los Consejos Escolares de Euskadi, el Consejo Escolar Municipal del Ayuntamiento de Errenteria se constituirá como

guztien parte-hartze, kontsulta eta aholkularitza organo gisa, udalerrian unibertsitateaz kanpoko irakaskuntza arautua programatu, jarraitu eta kontrolatzeko.

órgano de participación, consulta y asesoramiento de todos los sectores de la comunidad educativa en la programación, seguimiento y control de la enseñanza reglada no universitaria en el ámbito municipal.

Errenteriako Udal Hezkuntza Azpisailaren ardura izango da Errenteriako Udal Eskola Kontseilua koordinatzea, sustatzea eta horren jarraipena egitea.

Será competencia del Subarea de Educación del Ayuntamiento de Errenteria la coordinación, la promoción y la realización del seguimiento del Consejo Escolar Municipal de Errenteria.

Errenteriako Udal Eskola Kontseiluaren jarduera ondorengo helburuak lortze aldera bideratuko da:

- 2tik 16ra urte bitartekoen hezkuntzaren alorrean inplikaturiko gizarte sektore guztiei Errenteriako herrian bermatzea heziketaren programazio orokorrean parte-hartzeko eskubidea.
- Gizarteak edo instituzioek hezkuntza komunitatearentzat bideratzen dituzten prestakuntza, kultura, kirol eta aisialdi eskaintzak koordinatu eta txertatzea.
- Ikastetxeak erabat integratu daitezela bultzatzea Errenteriako inguru geografiko, sozioekonomiko eta kulturalean.
- Nortasuna bere osoan garatzeko eratutako hezkuntzarako eskubidearen eraginkortasuna bermatzea.
- Irakaskuntzaren kalitatea hobetzea.
- Euskararen normalizazioa eta erabilera bultzatzea hezkuntza alorrean.
- Eskola sistema indartzea, gizarte eta norbanakakoen arteko era guztietako desberdintasunak orekatzeko tresna gisa.
- Ikasle tokien eskaintza egokia eginez, herritarren hezkuntza beharrak betetzen direla segurtatzea.

El Consejo Escolar Municipal de Errenteria orientará su actividad al logro de los siguientes objetivos:

- Garantizar a todos los sectores sociales afectados en el ámbito de la enseñanza de 2 a 16 años el ejercicio efectivo del derecho a la participación en la programación general de la enseñanza en el municipio de Errenteria.
- Coordinar e incorporar las ofertas formativas, culturales, deportivas y de ocio que desde la sociedad o las instituciones se dirijan a la comunidad educativa.
- Impulsar la integración plena de los centros escolares en el entorno geográfico, socio-económico y cultural de Errenteria.
- Garantizar la efectividad del derecho a la educación ordenada al pleno desarrollo de la personalidad.
- Mejorar la calidad de la enseñanza.
- Impulsar la normalización y uso del euskera en el ámbito educativo.
- Potenciar el sistema escolar como instrumento de compensación de las desigualdades sociales e individuales de todo tipo.
- Asegurar la cobertura de las necesidades educativas de los ciudadanos mediante una adecuada oferta de puestos escolares.

Udal Eskola Kontseiluak honako organoak

El Consejo Escolar Municipal contará con los

izango ditu:

- Kontseiluaren Batzarra

- Lehendakaritza

- Lehendakariordetza

- Idazkaritza

- Batzorde iraunkorra

- Lan Batzordeak

Eskola Kontseiluaren Batzarra, organo nagusia den heinean, Kontseiluko Lehendakaria izango du buru eta, hitza eta botoa izango duten eskubide osoko ondorengo kideek osatuko dute.

- Lehendakaria: Errenteria Alkatea izango da. Lehendakaritza Hezkuntza sailaz arduratzen den zinegotziaren esku utzi ahal izango du.

- Batzordekideak:

Gurasoak ordezkatzen dituen pertsona bat, herrian 2 eta 12 urte bitarteko haurren heziketan aritzen den ikastetxe bakoitzeko.

Gurasoak ordezkatzen dituen pertsona bat, herrian 13 eta 16 urte bitartekoen heziketan aritzen den ikastetxe bakoitzeko.

Zuzendaritza ordezkatzen duen pertsona bat, herrian 2 eta 16 urte bitartekoen heziketan aritzen den ikastetxe publiko bakoitzeko

Titularra ordezkatzen duen pertsona bat, herrian 2 eta 16 urte bitartekoen hezkiketan aritzen den ikastetxe pribatu eta hitzarmendun bakoitzeko.

Irakasleak ordezkatzen dituen pertsona bat, herrian 2 eta 16 urte bitartekoen heziketan aritzen den ikastetxe bakoitzeko.

siguientes órganos:

- El Pleno del Consejo

- La Presidencia

- La Vicepresidencia

- La Secretaría

- La Comisión Permanente

- Las Comisiones de Trabajo

El Pleno del Consejo Escolar, como órgano supremo, estará constituido por los siguientes miembros de pleno derecho, que contarán con voz y voto, y será presidido por el/la Presidente/a del Consejo.

- Presidente/a: El Alcalde o la Alcaldesa del Municipio de Errenteria. Dicha Presidencia podrá ser delegada en el Concejal o la Concejala responsable de la subárea de Educación.

- Vocales:

Una persona representante de las madres/padres por cada centro escolar que imparte enseñanza de 2 a 12 años en el municipio.

Una persona representante de las madres/padres por cada centro escolar que imparte enseñanza de 13 a 16 años en el municipio.

Una persona representante de la dirección de cada centro escolar público del municipio que imparta enseñanza de 2 a 16 años.

Una persona representante del titular cada centro escolar privado concertado del municipio que imparta enseñanza de 2 a 16 años.

Una persona representante del personal docente por cada centro escolar del municipio que imparta enseñanza de 2 a 16 años.

Ikasleak ordezkatzen dituen pertsona bat, herrian Derrigorrezko Bigarren Hezkuntzan aritzen den ikastetxe bakoitzeko.

Herriko ikastetxe guztietako administrazio eta zerbitzuetako langileak ordezkatzen dituzten hiru pertsona.

Udal talde politiko bakoitza ordezkatzen duen pertsona bat, baldin eta udalbatzan ordezkaritza lortu badute.

- Idazkaria: Udalbatzaren Idazkaria edo berak eskuordetzen duen funtzionarioa izango da. Kontseiluan parte hartuko du, ahotsarekin baina boto eskubiderik gabe, eta saioetako aktak jasoko ditu.

Espedientean jasota dago 2014ko urtarrilaren 14an Izaskun Etxebeste Hezkuntza eta Gazteria Teknikariak egindako txostena.

Espedientean jasota dago 2014ko urtarrilaren 15ean Mª Jose Sanchez Udal Aholkulari Juridikoak emandako txostena.

Mintzatu dira:

* Peña andreak (EAJ-PNV) adierazi du pozik daudela azkenean sortuko delako Eskola Kontseilua, eta bere zoriona luzatu nahi die eragindako guztiei eta hezkuntzako kolektiboari. Espero du behin betiko onartu eta epe hori igarotakoan, ahalik eta azkarren jartzea abian. Eskatzen dute ahalegin berezia egiteko, atzeratuta dabiltzalako eta ezin dutelako denbora gehiago galdu. Ildo horretan, eskatzen dute interes berezia jartzeko Kontseiluaren dinamismoan eta eraginkortasunean; bakoitzak duen ordezkaritza alde batera utzita, ulertzen dute produktiboak izateko eta emaitza onak lortzeko kontseiluek dinamikoak eta eraginkorrak izan behar dutela; ildo horretan, eskatzen du begia hor jartzeko eta berrikuspenetik eta azterlanetik beharrezkoa dena ekartzeko Batzordera, baina berri ona da eta funtzionatuko duela espero dute.

Una persona representante del alumnado por cada centro escolar que imparte Enseñanza Secundaria Obligatoria en el municipio.

Tres personas representantes del personal de administración y servicios de todos los centros escolares del municipio.

Una persona representante de cada grupo político municipal con representación en la corporación.

- Secretario/a: El/La Secretario/a de la Corporación, o funcionario en quien delegue. Asistirá y participará con voz pero sin voto, y recogerá el acta de la sesiones.

Consta en el expediente informe de la Técnico de Educación y Juventud, Izaskun Etxebeste, de fecha 14 de enero de 2014

Consta en el expediente informe de la Asesora jurídica municipal, Mª Jose Sanchez, de fecha 15 de enero de 2014.

Se producen las siguientes intervenciones,

* Interviene la Sra. Peña (EAJ-PNV) manifestando que quieren mostrar su satisfacción porque finalmente se vaya a crear el Consejo Escolar y quiere extender su felicitación a todos los afectados y al colectivo educativo. Espera que tras la aprobación definitiva y pasado ese plazo se ponga en marcha lo antes posible, solicitan que se haga un esfuerzo puesto que ya van con retraso y no pueden perder más tiempo. En este sentido ruegan que se mire con especial interés el dinamismo y la operatividad del Consejo, más allá de la representación que a cada cual le corresponda, entienden que lo que realmente es productivo y da unos resultados óptimos, son consejos dinámicos y operativos, en ese sentido solicita tener el ojo puesto ahí y traer a la Comisión prácticamente lo que fuera necesario de la revisión y el estudio que se hiciera al respecto pero es una buena noticia y esperan que funcione.

* José Angel Rodriguez jaunak (Euskal Sozialistak-Socialistas Vascos) adierazi du zenbait gauza alde batera utziko dituela. Pozten da Batzordean talde-lana egin izanaz, erregelamendu bat adostu izanaz eta alderdi guztiek lana eta ekarpenak egin izanaz; ildo horretan jarraituko dute lanean departamentuarekin eta Batzordearekin.

* Interviene el Sr. José Angel Rodriguez (Euskal Sozialistak-Socialistas Vascos) manifestando que él va a obviar algunas cosas. Se alegra de que hayan trabajado en equipo en la Comisión, hayan consensuado un reglamento y que todas las partes hayan trabajado y aportado su granito de arena, en este sentido seguirán trabajando junto con el Departamento y la Comisión.

* Lopez de Etxezarreta andreak (EO BILDU) adierazi du, labur-labur, dakizuen bezala beraientzat legegintzaldi honetako helburuetako bat zela kontseilu hau martxan jartzea, eta gaur hona ekartzea oso pozgarria dela guztiontzat. Bi ideia azpimarratu nahi dituzte: alde batetik, legegintzaldi honetan beraientzat parte-hartze aktiboa sustatuko duten ekintza eta prozesu desberdinak martxan jartzea oso garrantzitsua izan da. Hor izan ditugu adibide batzuk, Plan Estrategikoa, adibidez, zinez garrantzitsua Errenteriaren etorkizunari begira planteatzen dituen estrategia horiengatik eta posible izango ez zena, prozesu parte-hartzaile oso inportante bat atzetik izan ez balu. Hori bezala, auzo-batzarrak eta beste hainbat. Baina egia da prozesu puntual, beharrezko eta inportante horietaz gain, oso inportantea dela parte-hartzea sustatuko duten leku edo espazio iraunkorrak edukitzea. Eta horren adibide dira aholku-kontseiluak. Dagoeneko batzuk existitzen ziren udal honetan. Bere ustez, dinamika horietan jarraitu da eta indartu ere egin da hainbat kasutan, eta kasu honetan beste kontseilu berri bat gehitzen diote, nolabait modu iraunkorrean parte-hartzea sustatuko duten organoak eduki ditzagun herri honetan. Eta beste ideia, pixka bat PSOEko ordezkariak esan duenarekin jarraituz, bereziki pozgarria izan da eragile, alderdi politiko guztien artean elkarlanean eta adostasunez egin den araudi bat izatea, eta zoriondu nahi ditu, guztien artean lortu dutelako lehenengo pauso hau eman eta abian jartzea kontseilua.

*Interviene la Sra. Lopez de Etxezarreta (E.O. BILDU) manifestando brevemente que como todos saben para ellos en esta legislatura era especialmente importante tener un lugar muy importante para el proceso participativo de la ciudadanía en general. Por un lado, hemos tenido procesos puntuales que han sido de gran importancia, ejemplo de ello es el plan estratégico que tenemos, que nos marca una visión de futuro para este pueblo, hasta el 2025; ese plan no hubiera sido posible sin la participación de una gran parte de esta ciudadanía. Asimismo, todo el trabajo del proceso participativo que se está haciendo a través de las diferentes reuniones que se hacen en los barrios. Pero más allá de procesos más puntuales, creen que es muy importante que haya espacios permanentes para asegurar esa participación directa de la ciudadanía en la política en general, en la dinámica del Ayuntamiento de todos los días. Y ejemplo de eso son los consejos que tenemos en este Ayuntamiento. Ya había unos cuantos, que han seguido funcionando, incluso en algunos casos se han podido fortalecer en sus dinámicas y en su actividad, y en este caso, este consejo escolar es un consejo más, que de manera permanente permitirá esa participación directa de la ciudadanía. Y por otro lado, y remitiéndose a las palabras del portavoz del PSOE, destacar que hoy tenemos esta propuesta sobre la mesa gracias a una labor y una colaboración de todos los partidos políticos de este ayuntamiento y de todos los ámbitos que están trabajando en el mundo de la educación: los padres, los escolares, los profesores y demás; si no hubiera habido esa

capacidad de trabajo en conjunto y esa capacidad de consenso, seguramente no estaríamos ahora aquí, eso también es muy de agradecer.

Mintzaldiak amaitu dira.

Finalizadas las intervenciones,

Kultura eta Hezkuntza Batzordeak proposatuta

A propuesta de la Comisión de Cultura y Educación

Udalbatzak, aho batez

El Pleno de la Corporación por unanimidad.

E R A B A K I D U

A C U E R D A

1.- Hasierako ONESPENA ematea Errenteriako Udalaren Udal Eskola Kontseiluaren Araudiari.

1.- APROBAR inicialmente El Reglamento regulador del Consejo Escolar Municipal del Ayuntamiento de Errenteria.

2.- Jendaurrean jartzea eta 30 eguneko EPEA IREKITZEA interesdunek erreklamazioak eta iradokizunak egin ahal izateko. Jendaurreko epearen irekiera Gipuzkoako Aldizkari Ofizialean iragarkia argitara emanez egingo da, eta udalerriko ikastetxe ezberdinei jakinaraziko zaie.

2.- ABRIR un período de información pública y audiencia a los interesados, para la presentación de reclamaciones y sugerencias, por un plazo de 30 días. La información pública se anunciará mediante la publicación del anuncio en el Boletín Oficial de Gipuzkoa, y se comunicará a los diferentes centros educativos del municipio.

Inolako erreklamaziorik edo iradokizunik aurkeztu ezean, ulertuko da ordura arteko behin-behineko akordioa behin betikoa dela.

En caso de que no se presentara ninguna reclamación o sugerencia en plazo, se entenderá definitivamente adoptado el acuerdo hasta entonces provisional.

Ondorengo gaia ez delako batzorde bakar batean ere aztertua izan, Gobernu Batzarrak, aho batez, presazkoa jotzea erabaki du.

Previa declaración de su urgencia por unanimidad, al no haber sido dictaminado en la Comisión correspondiente,pasa a tratarse el siguiente asunto:

5. Tokiko autonomiaren defentsaren gatazka planteamendua.

5. Planteamiento de conflicto en defensa de la autonomía local.

José Ángel Rodríguezek eta José Manuel Ferradásek, Errenteriako Socialistas Vascos – Euskal sozialistak (PSE-EE) eta Errenteriako Ezkerra (Ezker Anitza-IU) taldeen ordezkari gisa, Toki Erakundeen Antolamendu, Funtzionamendu eta Araubide Juridikoaren Erregelamenduaren 97. artikuluaren babesean, Udalbatzari proposatzen diote hasiera ematea tokiko autonomiaren defentsaren gatazkaren

D. José Ángel Rodríguez y D. José Manuel Ferradás en representación de los grupos Socialistas Vascos – Euskal sozialistak (PSE-EE) y de Errenteriako Ezkerra (Ezker Anitza-IU) del Ayuntamiento de Errenteria, al amparo de lo dispuesto en el art 97 del Reglamento de Organización, Funcionamiento y Régimen Jurídico de las Entidades Locales, proponen al Pleno iniciar la tramitación para la

formalizazioarako tramitazioari, 2013ko abenduaren 27ko 27/2013 Tokiko Administrazioa Arrazonalizatzeko eta Iraunarazteko Legearen (2013ko abenduaren 30eko 312 zenbakiko BOE aldizkaria) eragindako lehenengo eta bigarren eta gainerako xedapenen aurka, honekin batera doan testuaren arabera, Auzitegi Konstituzionalaren urriaren 3ko 2/1979 Lege Organikoaren 75 bis artikuluan eta ondorengoetan xedatutakoari jarraiki.

Tokiko autonomiaren defentsaren gatazka planteamendua ikusirik.

Udaleko idazkariak 2014ko otsailaren 24an txostena eman du.

Mintzatu dira:

* Ferradás jaunak (Ezker Anitza) adierazi du mozio horri dagokionez ez dela sartuko ez dela hainbeste sartuko alderdi teknikoetan, Idazkaritzak egindako txostenean ondo jasota daudelako, eta, aldiz, sartuko dela Ezker Anitza-Izquierda Unida eta Euskadiko Alderdi Sozialista Errenteriako Udalean mozio hori aurkeztera eraman dituen arrazoietan. Eskatzen dute Udalak bat egitea Tokiko autonomiaren defentsaren gatazka planteatzeko proposamenarekin, beren ustez zalantzan jartzen baitu Tokiko Administrazioa Arrazonalizatzeko eta Iraunarazteko Legeak. Pauso hori zergatik ematen duten azaltzeko, arrazoi bat izango litzateke oso lege bidegabe baten aurrean daudela, eta bidegabea dela berdin tratatzen dituelako gauzak ondo egin dituzten udalak eta gaizki egin dituztenak. Ildo horretan, ulertzen dute bidegabekeria nabarmena dagoela aztertzen ari diren lege horretan; ulertzen dute lege horrek arazoak eragingo dizkiela toki-erakundeei eguneroko funtzionamenduan, baina, azken batean eta nagusiki, jendeari. Jendeak egunero behar ditu udalaren zerbitzuak. Beren ustez lege horrek oker erabiltzen ditu arrazionaltasunaren eta iraunkortasunaren irizpideak ikuspegi ekonomikotik. Udalak dira estatu

formalización del conflicto en defensa de la autonomía local contra los artículos primero y segundo y demás disposiciones afectadas de la Ley 27/2013, de 27 de diciembre de 2013, de Racionalización y Sostenibilidad de la Administración Local (BOE nº 312 de 30 de diciembre de 2013) de acuerdo al texto que se adjunta, según lo señalado en los arts. 75 bis y siguientes de la Ley Orgánica 2/1979, de 3 de octubre, del Tribunal Constitucional.

Visto el planteamiento de conflicto en defensa de la autonomía local.

Visto el informe de la Secretaria del Ayuntamiento de fecha 24 de febrero de 2014.

Se producen las siguientes intervenciones,

* Interviene el Sr. Ferradás (Ezker Anitza) manifestando que a la hora de abordar esta moción, no va a entrar tanto en los aspectos técnicos que entiende que en el informe elaborado por la Secretaria quedan oportunamente recogidos y sí va a entrar por contra en los motivos que políticamente han llevado a Ezker Anitza- Izquierda Unida y al Partido Socialista de Euskadi a presentar esta moción en el Ayuntamiento de Errenteria para que el Ayuntamiento se sume al planteamiento del conflicto en defensa de la autonomía local que entienden está puesta en cuestión por la Ley de Racionalización y Sostenibildad de la Administración Local. A la hora de explicar por qué dan este paso, uno de los motivos sería que se encuentran ante una Ley tremendamente injusta, y es injusta porque trata igual a los ayuntamientos que han hecho bien las cosas como a los que lo han hecho mal. En este sentido entienden que hay una injusticia manifiesta en la Ley que están abordando, entienden que va a generar problemas en cuanto al funcionamiento ordinario de las instituciones locales pero en última instancia y fundamentalmente problemas a la gente. Gente que requiere todos los días de esos servicios

osoan zor gutxien eragiten duten erakundeak, 2013ko zorra 2012koaren gainean hartuta erreferentziatat. Administrazio zentralak bere zorra ia % 20 handitu zuen, autonomia-erkidegoen zorra ia % 17 igo zen eta, aldiz, udalen zorra ia % 5 txikiagoa zen; beraz, beren ustez arrazionaltasunaren eta iraunkortasunaren irizpideak estatuko beste erakunde batzuei aplikatu beharko litzaizkieke, eta ez udalei. Adierazi behar da azken 30 urteetan, tokiko administrazio demokratikoei dagokienez, erakunde horien gastua inoiz ez dela guztizko gastuaren % 15 baino gehiago izan. Lege horrek, udalei finantzazio nahikoa bermatu beharrean, udal-autonomiari eraso egiten dio, ekarpenaren eta finantzazioaren gaia murriztuta, Espainiako estatuko talde politiko guztiek partekatzen baitzuten orain arte. Azkenik, lege honek udalak foru-aldundien delegazio soil bihurtzen ditu, eta uste du hori zentzugabekeria politikoa dela, kontuan izanda zenbait foru-aldundik nola funtzionatzen duten; lagunarteko esapide bat erabilita, zakurra oilategia zaintzen jartzea bezala izango litzateke. Nahita ezkutatu dute foru-aldundi gehienen edo foru-aldundien batez bestekoaren zorra udal-erakundeena baino % 30 handiagoa dela. Hori esanda, bere ustez zalantzan jartzen da arrazionaltasuna eta iraunkortasuna irizpide ekonomiko gisa erabili behar ote diren udalen gaia jorratzerakoan. Bere galdera da lege horrekin zer lortu nahi duten, Ezker Anitza-Izquierda Unidarentzat, orain udalek ematen dituzten zerbitzu publikoak pribatizatu eta zerbitzu-enpresen esku jarri nahi dituzte, bereziki gizarte-zerbitzuetakoak. Enpresa horien asmo bakarra edo lehentasuna, behintzat, etekin ekonomikoa lortzea da, eta horregatik uste dute lege hau negatiboa dela interes orokorretarako. Eskatzen du udalbatzak mozio hori bozkatzeko eta, horrela, Errenteriako Udalak bat egin dezan Estatu osoan 15 milioi pertsona baino gehiago ordezkatzen dituen pauso hau babestuko duten 3.500dik gora udalekin.

municipales. Entienden que esta Ley hace un uso incorrecto de los argumentos de racionalidad y sostenibilidad desde un punto de vista económico. Los ayuntamientos son las Instituciones que menos deuda generan dentro de la deuda del conjunto estatal, tomando como referencia la deuda del 2013 en relación al año 2012. La Administración Central aumentó su deuda en casi un 20 %, la deuda de las autonomías aumento en casi un 17 % y por contra la deuda de los ayuntamientos disminuyó casi en un 5% con lo cual, entienden que los criterios de racionalidad y sostenibilidad se debieran aplicar a otras instituciones del Estado y no precisamente a los ayuntamientos. Hay que señalar que en los últimos 30 años en cuanto a las Administraciones Locales democráticas, el gasto de estas instituciones nunca ha supuesto más allá del 15% del gasto total. Esta Ley lejos de asegurar una financiación suficiente a los ayuntamientos lo que hace por contra es atacar la autonomía municipal restringiendo el tema de la aportación y financiación cosa que hasta ahora era compartida por el conjunto de los Grupos Políticos existentes en el Estado Español. Finalmente esta Ley lo que supone es convertir a los ayuntamientos en meras delegaciones de las distintas Diputaciones y cree que esto es un disparate político teniendo en cuenta el funcionamiento de algunas de las Diputaciones existentes y utilizando un término coloquial en algún caso es como poner al perro a cuidar al gallinero. Se oculta también deliberadamente que la mayoría de las Diputaciones o la media de las Diputaciones, tienen una deuda de una 30% mayor que la que tienen las instituciones municipales. Dicho esto cree que se pone en cuestión el tema de la racionalidad y la sostenibilidad como criterio económico a la hora de abordar el tema de los ayuntamientos. Se preguntan qué es lo que busca esta Ley, para Ezker Anitza-Izquierda Unida lo que busca es privatizar los servicios públicos ofrecidos ahora por los ayuntamientos y ponerlos en manos de empresas de

servicios, especialmente en el campo de los Servicios Sociales. Estas empresas lo único que van a buscar o a priorizar es su beneficio económico y por ello entienden que esta Ley es negativa para el conjunto de los intereses generales. Solicita que el Pleno vote esta moción y así el Ayuntamiento de Errenteria se sume a los más de 3.500 ayuntamientos que en el conjunto del Estado van a apoyar este paso representando a más de 15 millones de personas.

* Herzog jaunak (PP) adierazi du herritarrek eskubidea dutela gastua eraginkorra izan dadin, haiengandik biltzen diren zergak diren bezalaxe. Esaten dute tokiko errformari buruzko legeak ez dituela eskumenak argitzen; hala ere, bermatzen du nahitaezko zerbitzuak ematen direla, herritarrak edonon bizi direla ere, eta eskumenak eguneratzen ditu. Nahitaezko eskumenak emanda daudenean soilik eman ahal izango dira nahitaezkoak ez direnak. Lehengo legeak jarduera-mota guztiak hartzen zituen, eta oraingoak ezartzen du jarduerak sustatu eta zerbitzu publikoak eman daitezkeela finantza-erakundeen aurrekontu-egonkortasunaren baitan soilik. Administrazioa sinplifikatzen du, ongizatearen gizartea finkatzeko beharrezkoa dena modernizatu, optimizatu eta sustatzen baitu. Zerbitzu publikoak era iraunkor eta eraginkorrean kudeatu beharko dira. Tokiko sektore publikoa berdimentsionatzeak suposatzen du aurrekontu-egonkortasuneko, finantza-iraunkortasuneko eta hornitzaileei ordaintzeko ordenamenduaren baldintzetara egokitzea. Bere ustez hori guztia eztabaidaezina da. Bikoiztasunak saihesten ditu; lege-proiektuak zehatz esaten du toki-erakundeek udal-ogasun osoaren finantza-iraunkortasuna arriskuan jartzen ez denean soilik baliatu ahal izango dituztela berez dagozkienez eta ordezkapenez esleitutakoez bestelako eskumenak, aurrekontu-egonkortasuneko eta finantza-iraunkortasuneko legeriaren eskakizunen arabera, betiere ez bada zerbitzu publiko bera ez

* Interviene el Sr. Herzog (PP) manifestando que la ciudadanía tiene derecho a la máxima eficiencia en el gasto que se hace con los impuestos que se le recaudan. Se dice que no clarifica competencias la Ley de la Reforma Local, sin embargo asegura la prestación de servicios obligatorios con independencia del lugar de residencia de los ciudadanos y realiza una actualización de competencias. Sólo se podrá prestar competencias no obligatorias cuando estén aseguradas las obligatorias. Se pasa de una ley que consideraba toda clase de actividades, a la actual que establece que se pueden promover actividades y prestar servicios públicos en el marco de la estabilidad presupuestaria de las entidades financieras solamente. Simplifica la administración porque moderniza, optimiza y potencia lo que es necesario para consolidar la sociedad de bienestar. Los servicios públicos deberán gestionarse de una forma sostenible y eficiente. El redimensionamiento del sector público local supone su readaptación a las exigencias del ordenamiento de establiidad presupuestaria, sostenibilidad financiera y pago a proveedores. Considera que todo esto es indiscutible. Evita duplicidades, el proyecto de ley dice estrictamente que las Entidades Locales solo podrán ejercer competencias distintas de las propias y de las atribuidas por delegación cuando no se ponga en riesgo la sostenibilidad financiera del conjunto de la Hacienda Municipal , de acuerdo con

badu beste administrazio publiko batek aldi berean ematea suposatzen. Udalerriek artikulu horietan ezarritakoez bestelako esparruetan burutu ahal izango dute beren jarduera, baina artikulu berrian aurreikusitako baldintzak betetzearen baldintzapekoa izango da, alegia, jasotzen da berezkoak ez diren jarduerak egitea aurrekontu-egonkortasuna eta finantza-egonkortasuna betetzen direnean soilik; ez da gauza bera orain arte bezala jarduerak bikoiztea. Ez du tokiko autonomia kaltetzen, tokiko autonomia profesionalki babestutako erantzukizunetik baliatzen duen eskumen-esparrua proposatu eta garatzen baitu. Tokiko autonomiari erreferentzia egiten dio instituzio-leialtasunaren printzipiora jotzen duenean, toki-administrazioen sarearen inguruan hartutako erabakien finantza-inpaktua aztertzeko eskatzen du eta, 57 eta 57 bis artikuluetan, bermatzen du lankidetza ekonomikoa gauzatu eta ordainketak bermatuko direla legezko eskumenak baliatzerakoan. Administrazio publiko guztiak solidarioki behartuta daude behar dena ordaintzera. Estatu Kontseiluaren 567/2013 irizpenak 29. orrian esaten du aurreikusitako erreformak ez duela berez esan nahi tokiko autonomia afektatzea. Behar horrek ezin du berme instituzionala urratu, alegia, ez duela udal-eskumena zapalduko. Ez du bizi demokratikoa kaltetzen, asmoa baita sartzen dena baino gutxiago gastatzea, eta sartzen denaren arabera gastatzeak ez du bizi demokratikoa kaltetzen, herritarrei nahitaezko eskubideak emango zaizkien bermea da baizik. Zerbitzuak ematen direla bermatzea eta administrazioek hobe erabil ditzatela herritarrek beren esku jartzen dituzten baliabideak hobe erabiltzeak ez du bizi demokratikoa kaltetzen, etorkizunerako berme da baizik. Tokiko erreformarekin lortu nahi da lurralde-eredu bat udal-autonomia errespetatzen duena eta munizipalismoaren sostengu izango dena herritarren zerbitzuak egoki ematen direla bermatzeko. Beharrezkoa denean administrazio inplikatuak lurraldeen arteko lankidetzan jardutearen aldeko

los requerimientos de la legislación de estabilidad presupuestaria y sostenibilidad financiera y no se incurra en un supuesto de ejecución simultánea del mismo servicio público con otra Administración Pública. Los Municipios podrán seguir desplegando su actividad en ámbitos distintos de los establecidos en los artículos que se declaran, si bien la posibilidad está condicionada por el cumplimiento de los requisitos previstos en el nuevo artículo, osea que se contempla el desarrollo de actividades impropias sólo cuando se cumpla la estabilidad presupuestaria y la sostenibilidad financiera, que es distinto a realizar actividades duplicadas como se pueden realizar hasta ahora. No daña la autonomía local porque propone y desarrolla un marco competencial que ejerce la autonomía local desde una responsabilidad profesionalmente protegida. Contempla la autonomía local cuando apela al principio de lealtad institucional, solicita contemplar el impacto financiero a decisiones que se adopten en relación a la red de administraciones públicas y se garantiza en los artículos 57 y 57 bis la cooperación económica y la garantía de pago en el ejercicio de las competencias legal, sujeto y forma. Todas las Administraciones Públicas vienen solidariamente obligadas al pago de lo que se necesite. El dictamen del Consejo de Estado 567/2013 indica en su página 29 que la reforma proyectada no determina per se una afectación de la autonomía local. Esta necesidad no puede implicar una vulneración de la garantía institucional, es decir que no va a aplastar la competencia municipal. No daña la vida democrática porque lo que pretende es gastar menos de lo que se ingresa y gastar en función de lo que se ingresa no daña la vida democrática sino que es garantía de la prestación de los derechos obligatorios a los ciudadanos. Garantizar la prestación de servicios y que las administraciones velen por un mejor uso de los recursos que los ciudadanos ponen a su disposición no daña la vida democrática sino que es garantía de futuro. Con la reforma local se persigue

apustua egiten du; foru-aldundiek bermatuko dute lurralde-estaldura bikoitza betetzen dela zerbitzuak ematerakoan. Ez da pribatizatzen, asmoa ez da enpresetan edo azpikontratuetan delegatzea, artikulu bakar batean ere ez da azaltzen pribatizazio hitza. Zerbitzu publikoak kudeatzeko eta emateko edozein modu aukeratzen dela ere, kontuan izan beharko da Enplegatu Publikoaren Oinarrizko Estatutuaren 9. artikuluan xedatutakoa: “Nolanahi den ere, ahal publikoak baliatzeko jardunetan edo Estatuaren eta Herri Administrazioen interes orokorrak zaintzeko zereginetan zuzenean nahiz zeharka parte hartzea eskatzen duten eginkizunak betetzea funtzionario publikoei dagokie, modu esklusiboan, betiere, Herri Administrazio bakoitzean arlo hori garatzeko legean ezarritakoari jarraituz”. Ez da enplegurik galduko. Proposatzen den ereduan, politikaria zuzendaritza politikoan jardungo da eta funtzionarioa, kudeaketa teknikoan, eredu irekian eta emaitzetara bideratutako administrazioan, eraginkortasun-irizpideei jarraiki betiere. Azkenik, tokiko erreformak, adierazi den moduan, nabarmen mugatzen ditu eskumenak, eta Estatu Kontseiluaren irizpenak babesten du. PSOE ez zen gai izan bere gobernu-alternatiban eredu bat aurkezteko, ez da finantzazio-lege bat. 2014an helduko zaio finantzazio-legeari eta Toki Ogasunen Legean sartuko da. Tokiko erreformak lurralde-eskumenen eredu egituratua eta XXI. mendeko udalen beharretara egokitutakoa eskaintzen dio gizarteari, behar den moduan. Eredu horretan politikarien zuzendaritza-funtzioak eta estatu-mailako habilitazioa duten funtzionarioek burutu beharreko funtzio teknikoak mugatuko dira.

un modelo territorial que respete la autonomía municipal y que actúe como palanca de apoyo del municipalismo para garantizar una cobertura adecuada a los servicios a los ciudadanos. Apuesta por la cooperación inter territorial de las administraciones implicadas cuando sea necesario y las Diputaciones garantizarán en su caso una doble cobertura territorial en la prestación de servicios. No privatiza en ningún caso, no se pretende delegar en empresas o subcontratas, en ningún artículo de la reforma local aparece la palabra privatización. La forma de gestión y la prestación de servicios públicos por la que se opte , se deberá tener en cuenta lo dispuesto en el artículo 9 del estatuto básico del empleado público, que dice: “en todo caso el ejercicio de las funciones que afecten a la participación directa o indirecta en el ejercicio de las potestades públicas o en la salvaguardia de los derechos e intereses del estado y de las Administraciones Públicas corresponden exclusivamente a los funcionarios públicos en los ámbitos que en la ley de desarrollo de cada Administración Pública se establezca”. No se van a perder empleos. Se propone un modelo en donde el político se dedique a la dirección política y el funcionario a la gestión técnica dentro de un modelo abierto y orientado a una administración por resultados, con criterios de eficiencia. Por último, la reforma local presenta un modelo con una clara delimitación de competencias como se ha explicado y que viene avalado por el dictamen del Consejo de Estado.El PSOE fué incapaz de presentar en su alternativa de Gobierno un modelo, no es una ley de financiación. La Ley de Financiación que se abordará en el 2014 se incorpora en la Ley de Haciendas Locales. La reforma local es una respuesta a la sociedad que integra un modelo territorial competencial estructurado y acorde a las necesidades de los ayuntamientos del siglo XXI como corresponde por otra parte. Va a ser un modelo donde se delimiten las funciones de dirección de los políticos, las funciones estrictamente técnicas que

deben ejercer los funcionarios habilitados nacionales.

* Maite Peña andreak (EAJ-PNV) adierazi du benetan lortu nahi dena bada sartzen dena baino gutxiago gastatzea, bereizita kontatu beharko liratekeela erakunde bakoitzaren sarrerak eta gastuak. Portzentualki, Udalaren zorra pecata minuta da, beste erakunde batzuenarekin alderatuz gero; beraz, berez erortzen da arrazionaltasun-legearen helburua hori dela dioen argudioa. Esaten bada ez duela Udalaren autonomia urratzen, ez du urratzen, ezereztu egiten du, batez ere 20.000 biztanle baino gutxiagoko udalerriena. EAJ lege horren aurka egon da horrexegatik, udalaren eta Foru Aldundiaren autonomia urratzen duelako, eta zentzu horretan, adierazi behar dute ez daudela ados. Uste du lege hori aztertzerakoan argi izan behar dela ez duela balio Euskadiko udal-eredurako, lege honek ez du lekurik. Bere taldeak defendatu duen eta eztabaidatu duen gaiak, alegia udalen adina-nagusitasunarenak, eztanda egiten du, lege honek zaintza oso zabala ezartzen duelako, eta EAJ, Madrilen planteatzen denean, kontuan izanda Alderdi Popularrak gehiengo absolutua duela, hondamenditik libratzen saiatzen da, nolabait esatearren. Ildo horretan, talde parlamentarioa lanean ari da Alderdi Popularrarekin akordio bat egiteko, xedapen gehigarrien bidez foru-baimena lortzeko espainiar estatuko udalerrien sabaia euskal udalerrien zorua izatea, alegia, hemen Eusko Legebiltzarrean nahiz foru-aldundietan arautzeko aukera egongo dela, lortzeko lege horrek zeharka jo gaitzan eta ez aurrez aurre, eta horrela udal-eskumena eta -autonomia salbatzea. Udaleko talde gisa, ez dakite zer egin, EAJren talde parlamentarioak babestutako lege baten konstituziokontrakotasun-arazoa sustatzearen alde bozkatu behar dute? Udal-aurrekontuekin jarraitu duten irizpide bera jarraituko dute, koherentziagatik ezin dute aurrekontuari buruzko akordio batera iritsi eta, aldi berean, beste talde politiko batzuek aurkeztutako proposamenak onartu. Ez dira lege

* Interviene la Sra. Maite Peña (EAJ-PNV) manifestando que si lo que realmente se quiere es gastar menos de lo que se ingresa, lo que habrá que hacer es contabilizar de manera aislada cuáles son los ingresos y los gastos de cada institución. En términos porcentuales la deuda municipal es pecata minuta en correlación con la de otras instituciones con lo cual, cae de suyo el argumento de que esta Ley de Racionalidad persigue ese objetivo. Cuando se dice que no conculca la autonomía municipal, no es que la conculca, es que la aniquila sobre todo la de los municipios con un número de habitantes inferior a 20.000. El PNV ha estado en contra de esta Ley precisamente por ese mismo motivo, porque conculca la autonomía municipal y la foral y en este sentido no pueden más que mostrar su disconformidad. Cree que a la hora de analizar esta Ley lo que hay que tener claro es que no sirve para el modelo municipalista que existe en el País Vasco, esta Ley no tiene cabida. El tema de la mayoría de edad de los ayuntamientos que ha defendido su Grupo y que se ha debatido, salta por los aires porque esta Ley establece un tutelaje muy amplio y el PNV en Madrid, cuando se plantea, teniendo en cuenta la mayoría absoluta que tiene el Partido Popular lo que intenta, valga la expresión vulgar, es salvar los muebles. En este sentido el Grupo Parlamentario trabaja en llegar a un acuerdo con el Partido Popular para que mediante las disposiciones adicionales se consiga el pase foral que deviene en que el techo de los municipios del Estado Español suponga el suelo de los municipios vascos, esto se traduce en que aquí se va a tener la posibilidad al menos de normar tanto en el Parlamento Vasco como en las diferentes Diputaciones Forales para conseguir que esta Ley nos de de soslayo y no de frente y salvar la competencia y la autonomía municipal. Como Grupo Municipal se encuentran ante una disyuntiva ¿votan a favor de promover una

honen aldekoak, udal-autonomia urratzen duela uste dute, baina abstenitu egingo dira, ez baitzaie koherentea iruditzen trapezio-joko hori.

cuestión de inconstitucionalidad de una Ley que el Grupo Parlamentario del PNV a votado a favor? Van a seguir el mismo criterio que han seguido con los Presupuestos Municipales, no cabe por coherencia llegar a una acuerdo presupuestario y a la vez apoyar propuestas presentadas por otros Grupos Políticos. No son favorables a esta Ley, consideran que es una vulneración de la autonomía municipal pero se van a abstener porque no les parece coherente ese juego de trapecio que ha mencionado.

* Jose Angel Rodriguez jaunak (Euskal Sozialistak-Socialistas Vascos) adierazi du bistan dela eguraldiak on hainbeste txar egiten duela. Haiek, Ezker Anitzarekin batera, tokiko autonomia defendatzeko mozioa sinatu dutenez, Ferradás jaunak esandakoa bere egiten dute, eta gaineratzen dute toki-administrazioa arrazionalizatzeko eta iraunarazteko legeak kalte egiten diela Udalaren interesei. Adierazten du kezkagarria eta larria dela gizarte-zerbitzuak hemendik aurrera ez ematea udalerriek, orain arte zerbitzu hurbila eman badute, berehala erantzun azkarra eman badute herritarrentzako hain garrantzitsua den gai batean. Guztiek dakite baliabideen administrazioan zorroztasuna, austeritatea eta eraginkortasuna aplikatu behar direla, baina argudio horiek ezin dira erabili zerbitzu publikoak mugatu, kendu edo garestitzeko. Udalek eman beharreko gutxieneko zerbitzuak bermatu beharrean, arrisku larrian jartzen dira; 200.000 enplegu publikotik gora galtzen dira estatu guztian eta horien lana eta funtzioak pribatizatu eta enpresa pribatuek har ditzakete beren gain, edo kendu eta desagertu daitezke. Zerbitzu publikoak ezin dira irizpide ekonomikoen arabera soilik baloratu, erabiltzaileei ematen dieten gizarte-ongizateagatik ebaluatu behar dira lehentasunez. Toki-administrazioa benetako logika eta arrazionaltasunez aldatzeko aukera historikoa zapuztu dute, proposatu duten eredua interbentzionista baita, ez ditu eskumenak planifikatu

* Interviene el Sr. José Angel Rodriguez (Euskal Sozialistak-Socialistas Vascos), manifiesta que está visto que no llueve a gusto de todos. Ellos junto a Ezker Anitza como firmantes de la moción en defensa de la autonomía local, asumen lo dicho por el Sr. Ferradás y añaden que el Anteproyecto de Ley de Racionalización y Sostenibilidad de la Administración Local es lesiva para los intereses del ayuntamiento. Manifiesta que es preocupante el tono de gravedad en lo referente a la administración en respuesta a los servicios sociales que van a dejar de ser prestados ahora por los municipios que han venido prestando un servicio de cercanía con una respuesta inmediata, de celeridad en una cuestión de máxima sensibilidad y preocupación por la ciudadanía. Todos son conscientes de la necesidad de aplicar el rigor, la austeridad y la eficacia en la administración de los recursos pero en ningún caso estos argumentos se pueden utilizar para coartar, suprimir o encarecer los servicios públicos. En lugar de asegurar los servicios mínimos que deben prestar los ayuntamientos, se hace que peligren seriamente , con ello pierden también más de 200.000 empleos públicos en todo el Estado cuya labor y funciones podrían llegar a ser privatizados o asumidos por empresas privadas o simplemente ser desmantelados y acabar despareciendo. Los servicios públicos no se pueden valorar exclusivamente por criterios económicos, deben evaluarse también con carácter prioritario por el

edo sinplifikatzen, edo bikoiztasunak saihesten; aldiz, Euskadiko zerbitzu publikoak gelditzeko aukera zabaltzen du, horregatik aurkezten dute mozio hori.

beneficio social que comportan a los usuarios. Se ha malogrado una oportunidad histórica para reformar la Administración Local con lógica y racionalidad de verdad ya que el modelo propuesto es intervencionista, no planifica ni simplifica las competencias, o evita duplicidades y en cambio si abre la puerta a la paralización de los servicios públicos básicos, por eso presentan esta moción.

* Luis María Diez Gabilondo jaunak (EO BILDU) adierazi du bere taldearentzat Espainiako Gobernuak sustatu duen Toki-administrazioak arrazionalizatzeko eta iraunarazteko Legearen proiektuak arrisku larrian jartzen duela udal-autonomia eta euskal erakunde-egiturari eraso egiten diola bete-betean. Argi erakusten du horrek talde politiko, sindikatu, gizarte-eragile eta gizarte osoari hain ohikoa egiten zaigun PPren gobernuaren defizit demokratikoa. Nabarmendu nahi dute Alderdi Propularraren Gobernua nola saiatzen ari den erreforma hori burutzen, biztanleei eta herritarrei bizkarra emanez, hondoko gaian eta eztabaidan inola ere sartu gabe. Gobernu espainolaren asmoa da sinetsaraztea erreforma honen helburu nagusia dela gastu publikoa murriztea eta, horretarako, ez du inolako lotsarik populismo-trazak dituzten argudioak erabiltzeko. Alkateen soldatak kontrolatzea, zinegotzien soldatak mugatzea, Administrazio Publikoetako estatuko idazkariak aitortzen duen bitartean Estatu osoan kudeaketa txarragatik arazo ekonomikoak dituzten udalak ez direla 400 baino gehiago. Erreforma horren hondoko xedea da, beraz, udal-autonomia suntsitzea. Alkate eta zinegotziei soldata murriztea ez da legea justifikatzeko ke laino bat besterik, benetako asmoa baita neurri horrekin popularragoa izatea. Esaten dute horrela gastua 8.000 milioi euro murriztuko dutela; ikusiko dugu nola amaitzen den hau guztia. Beren xedea lortzeko hainbat udaletako alkate eta zinegotzien lana deskreditatzen dute, errealitatearekin bat ez datozen milioi askoko soldatak esleitzen dizkietelako. Horrela, ustelkeria-

*Interviene el Sr. Luis María Diez Gabilondo (E.O. BILDU) , manifestando que para su Grupo el Proyecto de Ley de Racionalización y Sostenibilidad en la Administración Local impulsada por el Gobierno Español, supone un grave peligro para la autonomía municipal y atenta de lleno a la propia estructura institucional vasca. Es un exponente muy clarificador del déficit democrático al que este gobierno del PP nos tiene acostumbrados tanto a los grupos políticos como a los sindicatos, agentes sociales o toda la sociedad en general. Quieren resaltar la forma en que el Gobierno del Partido Popular está tratando de llevar a cabo esta reforma, de espaldas a la población y a la ciudadanía, evitando en todo momento entrar en la cuestión de fondo y en el debate. El Gobierno Español pretende hacerles creer, que el principal objetivo de esta reforma es reducir el gasto público y para ello no tiene reparo alguno en utilizar argumentos que tienen tintes de populismo. Controlar los salarios de los alcaldes, limitar sueldos a concejales, cuando el mismo Secretario de Estado de las Administraciones Públicas reconoce que en todo el Estado los ayuntamientos que tienen problemas económicos por una mala gestión no superan el número de 400. El trasfondo de esta reforma tiene por tanto el objetivo de aniquilar la autonomía municipal. El recorte de salarios a alcaldes, alcaldesas, concejales es una mera cortina de humo para justificar la Ley porque lo que se pretende es con esto hacerla más popular. Dicen que así van a recortar el gasto en 8000 millones de euros, ya se verá dónde acaba todo esto.

kasuetan erantzukizunak banatu nahi dituzte eta langile guztiak berdinak direna transmititu. Proiektu honetan, PPren gobernuak de facto interbentzio bat inposatu nahi du udal eta toki-erakunde txikietan, horien funtzionamendua kontrolatu eta zuzentzeko. Koska bat gehiago estutzen dute udalek frankismoaren amaieran eta trantsizioan zuten egoeraranzko atzerapenean. Lege honekin drastikoki murriztuko da zerbitzuak eta helburuak partekatzeko beste toki-erakunde batzuekin elkartzea, horrela mankomunitate, partzuergo eta bestelako entitate txikiagoen etorkizuna baldintzatuz. Udalen toki-erakundeei antolatzeko eta garatzeko duten gaitasun berez txikia kenduko diete. Lege honekin, erakunde txikien eskaera historikoak ezerezean geratuko dira. Urteak daramatzate gobernuari eskatzen beren finantzazioa eta funtzionamendua arautzeko legeria bat egiteko, guztia udalerriaren edo Udalaren mende geratzen baita. Konponbidea eskaini beharrean, desagertzeko gonbita egin zaie, beren kontuak aurkezteko mugaeguna jarrita; gainera, gobernuak erabakiko du kontu horiek onargarriak diren ala ez. Administrazioa arrazionalizatzeko lege hau Estatuaren birzentralizaziorako beste pauso bat da. Madrilek erabakiko du udalek zer izaera duten, zer zerbitzu eman ditzaketen, zer gastu egin ditzaketen edo zer proiektu eraman ditzaketen aurrera. Udalek eskumenak galtzeak eragingo du horiek alferrikakoak izatea neurri handi batean, ezingo baitituzte argiteria publikoaren, ur-horniduraren eta hilerrien gaineko erabakiak besterik hartu. Gobernuak esaten du: administrazio bat, eskumen bat. Marketin populista besterik ez da, toki-administrazioaren desegitea justifikatzeko. Gaur egun administrazioen arteko lankidetzak zerbitzu hobea eskaintzen du, elkarren ahaleginak eta gaitasunak osatzen baitira. Gauza bera gertatzen da mendekotasunak dituztenei laguntzeko zerbitzuarekin ere, Estatuak gutxieneko zerbitzuaren ardura hartzen du bere gain eta autonomia-erkidegoek osatzen dute gainerakoa. Horregatik, zuzenean ez da ondorioztatu behar

Para conseguir su objetivo lo que hacen es desacreditar el trabajo de alcaldes y alcaldesas, concejales y concejalas de diferentes ayuntamientos porque están adjudicando sueldos millonarios que no corresponde a la realidad. Intentan así repartir responsabilidades en los casos de corrupción y dar la sensación de que todos los trabajadores son iguales. En este proyecto el Gobierno del PP lo que quiere es imponer una intervención de facto en los ayuntamientos y Entidades Locales menores para así poder controlar y dirigir su funcionamiento. Es una vuelta de tuerca más en la regresión hacia la situación de los ayuntamientos en el fin del franquismo y en la época llamada de la transición. Con esta Ley se reducirá drásticamente la capacidad de asociación con otras Entidades Locales para compartir servicios y objetivos condicionando así el futuro de las mancomunidades, consorcios, concejos y otras entidades menores. De facto se va a privar a las Entidades Locales municipales de su mínima capacidad de organización y desarrollo. Con esta Ley las peticiones históricas de las entidades menores quedarán reducidas a la nada. Llevan años reclamando al gobierno una legislación que regule su financiación y funcionamiento puesto que todo depende del municipio o ayuntamiento al que pertenece. Lejos de ofrecerles una solución esta vez les va a invitar a desaparecer estableciendo una fecha límite para que presenten sus cuentas, cuentas además que el mismo gobierno decidirá si son aceptables o no. Esta Ley de Racionalización de la Administración , es un paso más en la recentralización del Estado. Será Madrid quien decida el carácter de los ayuntamientos, qué servicios se pueden dar, qué gastos se pueden hacer o qué proyectos se pueden desarrollar. La pérdida de competencias municipales condenará en gran medida a la inutilidad de estas mismas Administraciones Locales que podrán decidir sobre poco más que el alumbrado público, el abastecimiento de aguas, y los cementerios. El

bikoiztasunak daudenik, are gehiago, axolagabea izan daiteke pentsatzea zerbitzu bat administrazio bakar batek ematea orain bezala zerbitzua partekatuta eta osatuta ematea baino sistema merkeagoa eta eraginkorragoa dela. Teknokrazia inposatu nahi digute, demokraziaren kaltetan, alkate eta zinegotzi hautetsien gaitasunari eta erantzukizunari eraso egiten baitie, eta hori oso serioa da, administrazioak izendatutako kontu-hartzaile eta idazkariak ordainketak, proiektuak eta inbertsioak geratzeko ahalmena duten kudeatzaile bihurtzen baitira. Iturriak eta balantze ekonomikoa pertsonen gainetik jarriko dira, udalerri bakoitzeko herritarren benetako beharren gainetik. Funtzionarioak estatuak hautatu eta kontratatzen baditu, ez daude oso ziur euskaldunen, katalanen eta galiziarren hizkuntza-eskubideak bermatu ote daitezkeen. Erreforma honen beste aldea, lehen esan dugun moduan, gako sozio-ekonomikoetan dago, pribatizazioari atea zabaltzen zaio, zerbitzuen pribatizazioari, ondorioz pixkanaka zerbitzuen kalitatea galduz. Pribatizazioa da erreformaren ondorioetariko bat eta, hobe esanda, erreforma honekin lortu nahi den helburuetariko bat. Arlo honetan, eragina jasan dezakete ur-hornidura edo hiri-hondakinen tratamendua bezalako gaiek, alegia, zerbitzu publikoak negozio pribatu bihurtuko dira, esku artean dugun erreforma oinarri hartuta, aurrekontu-iraunkortasuneko lege honetan arazo bat eragingo digu horrek, Gobernuak esan baitezake aurkeztutako gastuak ez direla egokiak. Zerbitzu txarragoak izango ditugu, baina, gainera, murrizketek udaletako plantillei eta zerbitzu horiek emateko azpikontratatutako langileei eragingo diete, ondorioz gizartea pobretuz, enplegu-galeragatik. Testuinguru horretan, udalak izango dira gehien zigortuko diren erakundeak, batez ere udalik txikienak; egoera larrian utziko dituzte 20.000 biztanle baino gutxiagoko udalerriak eta are egoera larriagoan 5.000 baino gutxiagokoak; alegia, Araba, Bizkaia, Gipuzkoa eta Nafarroako ia erakunde-sare osoa, 16 udalerrik soilik

Gobierno dice, una administración, una competencia, puro marketing populista para justificar el desmantelamiento de las competencias de la Administración Local. En la actualidad el trabajo común entre las administraciones ofrece un servicio de mayor calidad complementando esfuerzos y capacidades mutuas. De la misma manera que para prestar el servicio de ayuda a la dependencia, el Estado se responsabiliza del servicio mínimo y las comunidades autónomas complementan el resto. No por ello debe deducirse automáticamente la existencia de duplicidades, incluso podría resultar negligente concluir con cierta ligereza que la prestación en exclusividad por una sola administración de un determinado servicio resulta más económico y eficiente que el actual sistema de servicios compartidos y complementados que tenemos ahora. Se nos quiere imponer la tecnocracia en claro detrimento de la democracia en tanto cuanto agrede la capacidad y responsabllidad del Gobierno de alcaldes y concejales elegidos para ello, y esto es muy serio porque los interventores y secretarios nombrados por la administración, se convierten en gestores municipales con capacidad de paralizar pagos, proyectos e inversiones. Las fuentes y el balance económico se situarán por encima de las personas, por encima de las necesidades reales de los y las ciudadanas de cada municipio. Si la selección y contratación de los funcionarios depende del estado, no están muy seguros de que se pueda garantizar los derechos lingüísticos de vascos, vascas, catalanes, catalanas, gallegos y gallegas. La otra vertiente de esta reforma como se ha dicho anteriormente se sitúa por tanto en claves socio-económicas, se abre la puerta a la privatización, privatización de servicios con la consiguiente pérdida progresiva de calidad de los mismos. La privatización, es una de las consecuencias de la reforma y más bien uno de los objetivos buscados con esta reforma. En este ámbito pueden verse afectadas cuestiones como el abastecimiento del

baitituzte 20.000 biztanle baino gehiago; lurralde horietako udalerri gehienek 5.000 baino gutxiago dituzte. Horiei guztiei are gehiago murrizten zaizkie finantza-baliabideak, nahiz eta jada ez diren nahikoak zerbitzu urgenteak emateko. Nahiz eta udalak diren gehien kaltetzen direnak, mankomunitateek ere eragin handia jasango dute, desberdin izan arren, foru-aldundiek ere bai, lege horrek udalei ebatsiko dizkien eskumenak beren gain hartu beharko baitituzte. Erakunde-sarea goitik behera aldatu nahi dute euskal erakundeen eta gizartearen borondatearen aurka. Erakunde-sarearekin erakundeengandik jasotzen dituzten zerbitzuak ere aldatu egiten dira, orain arte hainbeste lan eginda lortutako ongizate-mailari eraso eginez. Toki-administrazioa da herritarrengandik gertuen dago eta balorazio onena duen erakundea, herritarren kudeaketaren kontrolean eta gastuaren, proiektuaren eta inbertsioaren gaineko erabakiak hartzeko prozesuan parte-hartze zuzena izateko aukera ematen du, baina gobernuaren lege berri honekin herritarren parte-hartze oro mozten da, erabakiak hartzeko edozein eremu herritarrengandik urruntzea da asmoa, udal-politika kitatzea. Eraso horien guztien oinarria eta horiek ahalbidetzen dituena hemengo gure errealitate nazional, politiko eta sozialarekiko errespetu eta aintzatespen falta da, hainbat mendetako historian sortu eta moldatu diren erakunde propioekiko errespetu falta; horien errealitateari eta beharrei erantzuten diete. Horregatik guztiagatik, beren ustez hurbiltasun-irizpide horren inguruan eraiki behar dira erakunde-egiturak eta gertueneko administrazioek izan behar dituzte beren esparruko funtzioak eta zerbitzuak burutzeko beharrezko eskumen guztiak eta goragokoekin partekatu behar dituzte bitarteko propioekin gauzatu ezin dituztenak. Neurri horrekin adierazi nahi dute historian zehar izaera gehienbat munizipalista osatu dela Euskal Herriko erakunde gehienetan, lurralde guztietan; lege-proiektu hau eraso handia da instituzionalizazio munizipalista horretarako.

agua, el tratamiento de los residuos urbanos, es decir, convertirán en negocios privados los servicios públicos, basándose en la reforma que tenemos entre manos, en esta Ley de sostenibilidad presupuestaria, esto nos va a generar un problema, puesto que el Gobierno puede decir que los gastos presentados son inadecuados. Tendremos peores servicios pero además los recortes afectarán a las plantillas municipales y al personal subcontratado para dar estos servicios con el consiguiente empobrecimiento social por pérdida de empleo. En este contexto los ayuntamientos serán sin duda las instituciones más castigadas, sobre todo los ayuntamientos más pequeños dejando en una situación grave a los municipios de menos de 20.000 habitantes y todavía mucho más grave a los municipios de menos de 5000, es decir a la práctica totalidad del entramado institucional de Araba, Bizkaia, Gipuzkoa y Nafarra donde sólo hay 16 municipios que tienen más de 20.000 habitantes, la inmensa mayoría de los municipios de estos cuatro territorios tienen menos de 5000. A todos ellos se les reduce aún más los recursos financieros que ahora son ya insuficientes para prestar los servicios urgentes. Aunque los ayuntamientos son los grandes perjudicados, también las mancomunidades se van a ver seriamente afectadas y de diferente manera, también las Diputaciones Forales que tendrán que asumir las competencias que esta Ley hurta a los ayuntamientos. Quieren cambiar el entramado institucional de arriba a abajo en contra de la voluntad de las instituciones y de la ciudadanía vasca. Con el entramado institucional cambian también los servicios recibidos de las instituciones atacando el nivel de bienestar alcanzado y que tanto ha costado lograr. La Administración Local es la institución más cercana y más próxima a la ciudadanía y la mejor valorada, permite la participación directa de ésta en el control de la gestión y de la toma de decisiones sobre gasto, proyecto e inversión pero con esta nueva Ley del

Subiranotasunik ezak ahalbidetzen du Madrilek bere interesen araberako administrazio-, lurralde-, eskumen- eta erakunde-egitura inposatu ahal izatea. Euskaldunek erabaki behar dute nola antolatu beren erakundeak, horien erabakien jabe izan behar dute. Euskal politika gehiena PPk inposatu nahi duen erreforma honen aurka azaldu da. Aztertu dute gobernuaren ekimenaren eduki nagusia eta hain larria dela ikusirik, berriro diote beharrezkoa dela erabakitzeko euskal esparrua izatea. Horregatik guztiagatik, eta adierazitako argudioak oinarri hartuta, bere taldeak mozioaren hiru puntuen alde bozkatuko du.

Gobierno la participación ciudadana queda completamente mutilada, pretende alejar de la ciudadanía cualquier ámbito de decisión, es un auténtico expolio de la política municipal. Lo que está en la base de todas estas agresiones y lo que las hace posibles, es la total falta de respeto y de reconocimiento hacia nuestra realidad nacional, política y social vasca, hacia siglos de historia en los que se han ido creando y moldeando las propias instituciones, responden a su realidad y a sus necesidades. Consideran por todo esto que debe ser en torno a este criterio de cercanía, en torno al cual deben levantarse las estructuras institucionales y ser las administraciones más próximas quienes cuenten con todas las competencias precisas para desarrollar las funciones y servicios correspondientes a su ámbito cediéndose y compartiéndose con las inmediatas superiores a aquellas que no pueden ser desempeñadas con los medios propios. En esta medida quieren señalar el carácter esencialmente municipalista que a lo largo de la historia se ha conformado en la gran parte de las instituciones en Euskal Herria en el conjunto de sus territorios, institucionalización municipalista para la que este Proyecto de Ley supone una fuerte agresión. Es la ausencia de soberanía lo que hace posible que Madrid imponga una estructura administrativa, territorial, competencial e institucional conforme a sus intereses. Son los vascos y las vascas los que deben decidir cómo organizar sus instituciones, ser dueños de su decisión. La mayoría política vasca ha demostrado su rechazo a esta nueva reforma que el PP pretende imponer. Analizados los contenidos principales de la iniciativa del Gobierno y ante la gravedad de los mismos se reafirman en la necesidad de una ámbito vasco de decisión. Por todo ello y en base a los argumentos anteriormente expuestos, su Grupo votará a favor de los tres puntos de la moción.

* Ferradás jaunak (Izquierda Unida-Ezker Anitza)

*Interviene el Sr. Ferradás (Izquierda Unida-Ezker

adierazi du bera ez dela sartuko Alderdi Popularreko ordezkariak planteatutako argudioei aurka egitera. Diez jaunak eta Peña andreak esan dutenari dagokionez, esan nahi du lege honek lau hiritargo-mota sortuko dituela, biztanle-kopuruaren arabera sortzen dira zerbitzu batzuk edo besteak, eta, zenbat eta biztanle gutxiago izan udalerrian, zerbitzu gutxiago jasoko ditu; horrek eragingo du udalerri txikiak desagertzea. EAJri esan nahi dio kasu honetan foru-baimena ez dela egokia, kasu honetan lege organikoa da, oinarrien lege bat, eta, ildo horretan, laster hasiko dira ikusten zer suposatzen duen lege hori indarrean egoteak. Ildo horretan, hori Gipuzkoan edo Bizkaian posiblea izango balitz ere, Araban ezinezkoa izango da. Ez du ulertzen bere garaian, EAJko ordezkariak adierazi duen moduan, EAJk PPrekin negoziatu zuen abstentzioa, ulertzen baitu ibilbide laburra duela. Edonola ere, tokatzen dena da udal-lege bat, baina toki-administrazioa arrazionalizatzeko eta iraunarazteko honen mende; beraz, lege hau aldatu edo indargabetzen ez bada laster iragarriko den udal-legea estatuko legearen mende eta horren baitan egongo da. Azkenik, pentsatzen du lege honek logika neoliberala duela, atzean dagoena gobernuan dagoen alderdiaren logika dela, osasunean, hezkuntzan eta guztian aplikatzen ari dena orain udaletan aplikatzen ari da.

Anitza) manifestando que él no va a entrar a contrarrestar los argumentos planteados por el representante del Partido Popular. En cuanto a lo que el Sr. Díez y la Sra. Peña han apuntado quiere decir que esta Ley va a crear cuatro tipos de ciudadanía, en función del número de habitantes se generan un tipo de servicios u otros y cuantos menos habitantes haya en el municipio, menos servicios va a recibir. Lejos de generar una mayor autonomía municipal, lo que va a generar es una desaparición de esos municipios pequeños. Quiere decirle al PNV que en este caso no cabe el pase foral, en este caso se trata de una Ley Orgánica, una Ley de Bases y en este sentido en fechas breves van a empezar a ver lo que significa la Ley que está ya en vigor. En este sentido aunque esto fuese posible en Gipuzkoa o en Bizkaia, no va a ser posible en Alava. No entiende la abstención que en su momento como bien ha señalado la representante del PNV negoció el PNV con el PP porque entiende que el recorrido es escaso. En todo caso lo que cabe es una ley municipal pero sujeta a esta Ley de Racionalidad y Sostenibilidad de la Administración Local, por lo tanto o se modifica o deroga esta Ley, o si no la Ley Municipal que se anuncia en breve, está sujeta y enmarcada dentro de la Ley Estatal. Para finalizar, piensa que lo que lleva esta Ley es una lógica neoliberal y que más allá de fronteras y de marcos territoriales, lo que está detrás, es la lógica del partido que está en el gobierno , lo está aplicando a la sanidad, a la educación y a todo, en este caso lo está aplicando a los ayuntamientos.

* Herzog jaunak (PP) adierazi du lege honen asmoa dela administrazio publikoen oihanarekin amaitzea, egituratzeko xedea du. Zergatik egiten duen traba? Arbitrariotasunekin, nepotismoekin amaitzen denean alegatzen delako pribatizatu egingo dela. Asmoa da baliabide publikoak erabiltzea, nagusiki, badaudenean erabiltzera behartuta eta ez arduragabeki jota kanpoko kontratazioetara; kanpoko

* Interviene el Sr. Herzog (PP) manifestando que esta Ley pretende poner fin a la selva de las Administraciones Públicas, pretende estructurar. ¿Porqué molesta?, molesta cuando pone fin a arbitrariedades a nepotismos ...se alega que se va a privatizar. Lo que se pretende es hacer uso de los recursos públicos principalmente obligando a utilizarlos cuando los haya y no recurriendo

kontratazioekin oztopatzen da egitura, pribatizazioak lege berri hau aplikatuta edo aplikatu gabe egingo ez balira bezala udalerri guztietan.

alegremente a contrataciones externas, cuando se tienen contrataciones externas es cuando molesta a la estructura, privatizaciones como que no hubiera en toda clase de municipios con o sin la aplicación de esta nueva Ley.

Maite Peña andreak (EAJ-PNV) adierazi du bere ustez inoiz baino premiazkoagoa dela udal-lege bat eta horrek guztiz hankaz gora jarri duela, baita ere, adibidez, gizarte-zerbitzuen saila. Atentzioa ematen dio eta bilera honetan entzun duena oinarri hartuta eskaera bat egingo du, eta atentzioa ematen dio bere ustez Cacereseko udal bateko osoko bilkura batean baitzeuden. Lege bat lege da zioen adierazpenetik azken xedapen iragankorrera arte, eta ez dago inolako zalantzarik hemen espezifikotasun bat eta hori garatzeko aukera daudela. Eskaerari dagokionez, bere ustez premia larria da udal honetan monografiko bat egitea, Idazkaritzak lege honen esparru juridikoa xehetasunez aztertuta, jakiteko zertan eragin diezagukeen, udal-eskumenari nahiz mankomunitateei dagokienez, guztiok jakin dezagun zertaz ari garen eta horrela guztiak gauza beraz jardun daitezen. Baita ere ikusi beharko litzateke nola eragiten duen kontu-hartzailetzako lanean, aldaketa garrantzitsuak daude eta udaleko kontu-hartzailearen erantzukizun pertsonalei eragiten diete; uste du garrantzitsua dela azterlan eta txosten hori egitea idazkaritzak eta ekitaldi hori erabiltzea eskatzeko. Proposatzen du egun bat jartzea udalbatzako kide guztiek parte har dezaten, jakiteko nola eragingo dien. Ez zaio egokia iruditzen legea, lehen ere adierazi du.

Interviene la Sra. Maite Peña (EAJ-PNV) manifestando que cree que es más urgente que nunca una ley municipal y que esto a trastocado absolutamente todo, también por ejemplo la cartera en Servicios Sociales. Le llama la atención y va a hacer una petición en base a lo que ha escuchado en esta sesión y le llama la atención porque ella consideraba que estaba en un Pleno en un Ayuntamiento en Cáceres . Una ley es ley desde la exposición de motivos hasta la última disposición transitoria y lo que no cabe duda es que aquí existe una especificidad, y la posibilidad de desarrollarla. En cuanto a la solicitud considera que es imperiosa la necesidad de hacer un monográfico de este Ayuntamiento con un estudio detallado por parte de la Secretaría del marco jurídico de esta Ley para saber en qué nos puede afectar tanto en lo relativo a la competencia municipal como en las mancomunidades para que todos seamos conscientes de qué es de lo que están hablando y así todos hablen de lo mismo. También habría que ver como afecta al trabajo de la intervención, hay cambios muy importantes y que afectan a las responsabilidades personales de quien ostenta la intervención municipal, cree que es importante que se haga ese estudio y ese informe por parte de la Secretaria y que valga este acto para solicitarlo. Propone también establecer una jornada para que puedan participar todos los corporativos para saber como les va a afectar. No le parece acertada la Ley como ha explicado anteriormente.

* Alkate jaunak (EO BILDU) adierazi du bere ustez xedapenari zertan eragin diezaiokeen edo ez eztabaidatzea luzea izango litzatekeela eta ez

* Interviene el Sr. Alcalde (E.O. BILDU) manifestando que cree que entrar a considerar en lo que puede o no puede afectar a la disposición sería un debate

dagokiola Idazkaritzari, administrazio guztiei baizik. Bere ustez linboan daude, linbo ez juridikoan, aplikaziokoan baizik; horrela gaude momentu honetan eta ez dakite zer ondorio izango dituen. Ez du uste Udalen Legea aplikatzeak lege hau ez aplikatzea bermatuko duenik. Lege berritik ikusi ahal izan den gutxian, bere ustez betiere positiboa izango den arren lege hori legislatiboki edo autonomikoki garatzeko autonomiaren bat izatea, ez du uste ez betetzea bermatuko duenik, eta arazo asko izango dituztelakoan dago. Aipatu nahi du momentu honetan Nazioaren Egoerari buruzko Eztabaida egiten ari direla Diputatuen Kongresuan eta ikusi ahal izan duen gutxian badirudiela Rajoyk etorkizun bikaina eskaintzen diela, guztia hobetu dela eta egoera geroz eta positiboagoa dela. Hain zuzen, Udalbatzan sortzen ari den eztabaidak guztiz kontrastatzen du Rajoy Diputatuen Kongresuan ematen ari den mezuarekin, enegarren neurria da eta udalbatzari helarazten zaion eta eztabaidatzen den enegarrena, eta estatuko erakunde publikoak eta zerbitzu publikoa bera desegituratzen ari den enegarrena. Ondorioak jada ikusten dira, Oarsoaldea sozietate publikoan, sozietate publikoa kudeatzeko moduan, ondorioak ikusten dira. Lege honek eragin zuzena du ondo kudeatu diren erakunde batzuengan; ez dute gehiegizko zor edo defizitik eta ondo funtzionatzeko gai diren erakunde horiengan hartu da neurri hori. Uste du etorkizunerako garrantzitsua dela, asko eragingo diolako zerbitzuari, eskumen asko udaletatik kanpo geratuko liratekeelako eta ikusi beharko litzateke nola egituratzen den erakunde-sistema guztia berriz. Legean pribatizazioa jasotzen ez denari dagokionez, zerbitzuaren kostua biltzen du eta horrek badarama pribatizazio-moduko zerbait. Zerbitzu publikoa errentagarritasunaren arabera neurtzeak ez du betetzen administrazio publikoaren zerbitzu publikoaren printzipioa. Azkenik, bi gauza aipatu nahi ditu, pozten da gutxienez xedapen gehigarri batek uztea nolabaiteko marjina, baina ez du uste konponbidea hori denik ere, euskal gizarteak berriz

largo y cree que no es una cuestión de Secretaría sino de todas las Administraciones. Cree que están en una situación de absoluto limbo, limbo no jurídico sino de aplicación, esto existe en estos momentos y no se sabe que repercusiones va a traer. No cree que la aplicación de la Ley Municipal sea la garantía de la no aplicación de esta Ley. De lo poco que se ha podido ver de la nueva Ley cree que si bien siempre va a ser positivo tener un tipo de autonomía para un desarrollo legislativo incluso autonómico de esta Ley cree que no obstante no va a ser la garantía del no cumplimiento y que van a tener bastantes problemas. Quiere mencionar también que es estos momentos se está llevando a cabo el debate del Estado de la Nación en el Congreso de los Diputados y de lo poco que ha podido ver, parece que Rajoy les ha situado en un futuro tremendamente bueno donde todo se ha mejorado y la situación es cada vez más positiva. Justamente el debate que se está produciendo en el Pleno contrasta plenamente con el mensaje que está trasladando Rajoy en el Congreso de los Diputados, es la enésima medida que está adoptando y es la enésima que se traslada al Pleno y que se está debatiendo y es la enésima que esta deshaciendo las estructuras institucionales del Estado incluso el servicio público. Las consecuencias ya se están viendo, en estos momentos en la propia sociedad pública Oarsoaldea, en la manera de gestionar esa sociedad pública, las consecuencias se ven. Esta Ley está afectando muy directamente sobre unas instituciones que se han gestionado bien, donde no existe una deuda o déficit excesivamente elevado y es sobre estas instituciones que son capaces de funcionar correctamente sobre las que se está adoptando esa medida. Cree que es importante de cara al futuro puesto que va a afectar muchísimo al servicio porque hay muchas competencias que quedarían fuera de los ayuntamientos y habría que ver cómo se vuelve a estructurar todo el sistema institucional. En cuanto a que no recoge la privatización, recoge el costo

arazo berarekin egiten du topo, ez du bere etorkizunaren gainean erabakitzeko inolako gaitasunik. Horrek erakundeen eta zerbitzu publikoen desegituraketa eragiten du euskal gizartean. Bestalde, garrantzitsua da baita ere, eta gaurko argazkia ere ildo horretakoa da. Rajoy mezu bat bidaltzen ari dela, baina gizarte-gatazka handia du gainean eta Estatu osoan gainera. Ezker Anitzako ordezkariak dioen moduan, 3.500 udal geratzen dira ekimen horren baitan. Gobernuko presidente den aldetik, asko arduratuko litzateke 3.500 udalek konstituziokontrakotasun-errekurtsoa aurkeztuko baliete, horrek esan nahiko du zerbait gaizki egiten ari direla, halako erantzuna eragiten duen momentutik. Euskal sozietatean udal guztiak lege honen aurkakoak dira eta, ildo horretan, uste du zuloa geroz eta handiagoa dela Madrildik ezartzen ari diren politikei dagokienez, eta uste du Estatuko gainerako herri eta lurraldeei elkartasuna adierazteko konstituziokontrakotasun-errekurtso edo interes-gatazkako arazoarekin bat egin behar dutela, eta, ildo horretan, mozio hori babestearen alde egiten du.

servicio y eso ya lleva una especie de privatización. Medir el servicio público en base a la rentabilidad es errar en el principio de servicio público de la Administración Pública. Por último quiere mencionar dos cosas, se alegra al menos de que haya una disposición adicional que deje cierto margen, pero tampoco cree que es la solución, se encuentran de nuevo con el mismo problema en la sociedad vasca, la nula capacidad para decidir sobre su futuro. Esto genera una desestructuración institucional y de servicio público . Rajoy está trasladando un mensaje pero lo cierto es que tiene un conflicto social muy importante y lo tiene en el conjunto del Estado. Como bien dice el representante de Ezker Anitza son 3.500 ayuntamientos bajo esta iniciativa. Él se preocuparía muy mucho como Presidente del Gobierno si tuviera a 3.500 ayuntamientos interponiendo un recurso de inconstitucionalidad, eso quiere decir que algo mal se está haciendo desde el momento en que ha generado semejante respuesta. En la sociedad vasca la totalidad de los municipios se muestran contrarios a esta Ley, en este sentido cree que el abismo cada día es mayor con las políticas que se están estableciendo desde Madrid y cree que en un acto de solidaridad con el resto de los pueblos y territorios del Estado. Se tienen que unir a este recurso de inconstitucionalidad o de cuestión de conflicto de intereses y en ese sentido apuesta por apoyar esta moción.

Mintzaldiak amaitu dira.

Una vez finalizadas las intervenciones,

Udalbatzak osoko bilkuran berau osatzen duten legezko 21 kideen gehiengo osoaren aldeko botoarekin, hau da, aldeko 15 botorekin (OE BILDU; Errenteriako Ezkerra, Euskal Sozialistak – Socialistas Vascos), 3 abstentziorekin (EAJ-PNV) eta aurkako 2 botorekin (PP).

El Pleno de la Corporación con el voto favorable de la mayoría absoluta del número legal de 21 miembros que componen la misma, con 15 votos a favor (O.E. BILDU, Errenteriako Ezkerra, Euskal Sozialistak - Socialistas Vascos), 3 abstenciones (EAJ-PNV) y dos votos en contra (PP).

E R A B A K I DU

A C U E R D A

LEHENENGOA.- Hasiera ematea tokiko

PRIMERO.- Iniciar la tramitación para la

autonomiaren defentsaren gatazkaren formalizazioarako tramitazioari, 2013ko abenduaren 27ko 27/2013 Tokiko Administrazioa Arrazonalizatzeko eta Iraunarazteko Legearen (2013ko abenduaren 30eko 312 zenbakiko BOE aldizkaria) eragindako lehenenego eta bigarren eta gainerako xedapenen aurka, honekin batera doan testuaren arabera, Auzitegi Konstituzionalaren urriaren 3ko 2/1979 Lege Organikoaren 75 bis artikuluan eta ondorengoetan xedatutakoari jarraiki.

formalización del conflicto en defensa de la autonomía local contra los artículos primero y segundo y demás disposiciones afectadas de la Ley 27/2013, de 27 de diciembre de 2013, de Racionalización y Sostenibilidad de la Administración Local (BOE nº 312 de 30 de diciembre de 2013) de acuerdo al texto que se adjunta, según lo señalado en los arts. 75 bis y siguientes de la Ley Orgánica 2/1979, de 3 de octubre, del Tribunal Constitucional.

BIGARRENA.- Helburu horrekin, Estatu Kontseiluari irizpena eskatzea, Auzitegi Konstituzionalaren urriaren 3ko 2/1979 Lege Organikoaren 75 ter 3 artikuluak xedatutakoaren arabera, Ogasun eta Administrazio Publikoak Ministerioaren bitartez, biztanleria handiagoko tokiko erakundearen eskariz (Tokiko Oinarriak arautzen dituen apirilaren 2ko 7/1985 Legearen 48 art.), baita erakunde horri beharrezko delegazioa ematea ere.

SEGUNDO.- A tal efecto, solicitar Dictamen del Consejo de Estado, conforme a lo establecido en el art. 75 ter 3 de la Ley Orgánica 2/1979, de 3 de octubre, del Tribunal Constitucional, por conducto del Ministerio de Hacienda y Administraciones Públicas, a petición de la entidad local de mayor población (art. 48 Ley 7/1985, de 2 de abril, reguladora de las Bases de Régimen Local), así como otorgar a dicha entidad la delegación necesaria.

HIRUGARRENA.- Alkatea ahalmentzea eta eskatzea bidezko tramite guztiak egin ditzan, lehenengo eta bigarren akordioak gauzatzeko eta berariaz zuzenbidearen araberako behar besteko ahalorde eskritura ematea Madrilgo Prokuradoreen Elkargoko 1040 zenbakiko Virginia Aragón Segura prokuradorearen alde, hain zuzen ere Errenteriako Udalaren izenean modu solidario eta bateratuan tokiko autonomiaren defentsan gatazka tartekatu dezan 2013ko abenduaren 27ko 27/2013 Administrazioa Arrazonalizatzeko eta Iraunarazteko Legearen aurka (2013ko abenduaren 30eko 312 zenbakiko BOE), tramite eta instantzia guztiak jarraituz, epai irmoa eta epaia betearaztea lortu arte.

TERCERO.- Facultar y encomendar al Alcalde para la realización de todos los trámites necesarios para llevar a cabo los acuerdos primero y segundo y expresamente para el otorgamiento de escritura de poder tan amplio y bastante como en derecho se requiera a favor de la Procuradora Dña. Virginia Aragón Segura, col. nº 1040 del Ilustre Colegio de Procuradores de Madrid para que, en nombre y representación del Ayuntamiento de Errenteria de forma solidaria e indistinta, interponga conflicto en defensa de la autonomía local contra la ley 27/2013, de 27 de diciembre de 2013 (BOE nº 312 de 30 de diciembre de 2013), de Racionalización y Sostenibilidad de la Administración Local siguiéndolo por todos sus trámites e instancias hasta obtener sentencia firme y su ejecución.

6. Stop Desahucios aurkeztutako mozioa kaleratze prozesua geldiarazteko eskatuz.

6. Moción presentada por Stop Desahucios solicitando la paralización de proceso de

desahucio.

Idazkari orokorrak Stop Desahuciosek aurkeztutako mozioa irakurri du, hitzez hitz dioena:

La Secretaria General pasa leer la moción presentada por Stop Desahucios que literalmente dice:

“Santander Central Hispano S.A. banketxeak Errenteriako bizilaguna den José Angel Serrano Sanchezen familiaren aurka hasitako kaleratze prozesuaren berri izan dugunez, Stop Desahucios kolektiboak Errenteriako Udalbatzari proposatzen dio ondorengo akordioak har ditzan:

“Teniendo constancia del proceso de desahucio iniciado por el banco Santander Central Hispano S.A., contra la familia del vecino de Errenteria José Angel Serrano Sanchez, el colectivo Stop Desahucios propone al Pleno de la Corporación Municipal de Errenteria la adopción de los siguientes acuerdos:

Errenteriako Udaleko Udalbatzak berretsi egiten ditu 2012ko azaroaren 27an Udal korporazio honek hartutako akordioak.

El Pleno del Ayuntamiento de Errenteria se ratifica en los acuerdos adoptados por esta corporación municipal en el pleno del día 27 de noviembre de 2012.

Errenteriako Udaleko Udalbatzak Santander Central Hispano S.A. banketxearen zuzendaritzari eskatzen dio kaleratze prozesua bertan behera utz dezan, eta egokitzat jotzen du banketxearen eta eragindako familiaren arteko negoziazioa abian jartzea bi aldeentzat gogo-beteko akordioa lortzeari begira.

El Pleno del Ayuntamiento de Errenteria solicita a la dirección del banco Santander Central Hispano S.A. la paralización del proceso de desahucio, a la vez que considera oportuna la negociación entre la entidad bancaria y la familia afectada cara a la consecución de un acuerdo satisfactorio para ambas partes.

Erabaki hauek Santander Central hispano, S.A. bankuko zuzendaritzari helaraztea.

Trasladar estos acuerdos a la dirección del banco Santander Central Hispano, S.A.”

Mintzatu dira:

Se producen las siguientes intervenciones,

* José Angel Serrano jaunak adierazi du berak sortu duela Stop Desahucios Oarsoaldean. Eskerrak eman nahi dizkio Udalari lokal bat lagatzeagatik; baita ere berarekin bildu diren eta entzuteko prest egon diren alderdi politikoei, eta prest egon ez direnei, bere ustez beti eman behar baitira eskerrak. 27rako deituta dago manifestazio bat, 11:00etan, Banco Santanderren atean, bere ondasunak martxoaren 6an aterako baitira enkantera. Banco Santander iruzurragatik salatu du, 370.000 eskatzen dizkio

* Interviene una persona del público, el Sr.José Angel Serrano manifestando que es él el que ha formado Stop Desahucios en Oarsoaldea. Quiere agradecer al Ayuntamiento el que les haya cedido un local, también a los Partidos Políticos que le han atendido y le han escuchado y también a los que no, puesto que considera que hay que ser agradecidos en esta vida. El día 27 hay convocada una manifestación a las once de la mañana en la puerta del banco Santander, el motivo es la subasta de sus bienes el 6

badagoelako bere burua errudun aitortu duen beste pertsona baten aurkako lehen epaia. Bankuak ez du amore ematen, ez du negoziatu nahi, ez du ezer egin nahi, eta salaketa jarri behar izan du. Hilaren seian ondasunik gabe geratuko da eta ez du uste berreskuratu ahal izango dituenik, ez baitu uste atzera egin ahal izango denik. Espero du prozesua irabaztea; bere kasuari buruzko kontsulta egin die hainbat abokaturi, eta guztiek esaten dute aukera dezente dituela. Parte hartzera dei egiten die. Adierazten du bere familia nahiko gaizki pasatzen ari dela, ez dakite zer gertatuko den hilaren seitik aurrera, ez dakite non lo egin ahal izango duten. Berak inoiz ez dio uko egin bere hipoteka ordaintzeari, eta hala frogatu du epaitegian; uko egin zion 270 euroko mailegu bat ordaintzeari, zortzi urtean ordaintzen aritu eta 24.000 euro ordaindu ondoren iruditu zitzaiolako nahikoa zela. Jakin zuen epaiketan zegoela eta irabazi egin zuen, eta orduan bankuari esan zion nazkatuta zegoela berea ez den mailegu bat ordaintzeaz eta ez duela zertan ordaindu. Ordaintzera behartu zutenean bere ondasunekin etxetik botatzearekin mehatxu egin zioten, sei hilabetean uko egin zion ordaintzeari, kostu guztiak eta prozesu guztia ordaindu behar izan zituen, abal-emaileak lortu behar izan zituen, familiari mesedeak eskatu. Banco de Santanderrengandik zortzi urtean lortu ez zuena, orain lortuko du. Hilaren hamabian izango da haien aurkako epaiketa, baina ez du aukerarik izango esateko ez direla bere etxea edo bere ondasunak edo bere lantegia kentzeko gai izan. Udalaren konplizitatea eskatzen du nolabait bankuaren aurrean jarrera hartu eta babestu dezan. Bera ez da inori gezurrik esaten ari, esaten du ez dela erraza bizitzako momentu hau, ez duela hau bilatu. Zortzi urte daramatza psikologoekin, eta ezin du gehiago. Eusko Alderdi Jeltzaleari aurpegira bota dio aurreko puntuaren inguruan jarrerarik ez hartu izana, eta adierazten du ez duela ulertzen zergatik ez duten entzun nahi izan, nahiz eta kontu horrekin ez ezer jakin nahi izan. Berriro dio beti ordaindu duela

de marzo. Ha denunciado al banco Santander por estafa, le pide un montante de 370.000 euros porque ya hay un primer juicio contra otra persona que se ha declarado culpable de los hechos. El banco no da su brazo a torcer, no quiere negociar ni quiere hacer absolutamente nada y se ha visto abocado a denunciar los hechos. El día seis se queda sin bienes y no cree que pueda recuperarlos porque no cree que se pueda echar para atrás. Espera ganar el proceso, ha consultado su caso con varios abogados y todos le dicen que tiene bastantes posibilidades. A título personal porque no es político, les emplaza a que participen. Manifiesta que su familia lo está pasando bastante mal, no sabe lo que ocurrira a partir del día seis ni dónde va a poder dormir. Él nunca se ha negado a pagar su hipoteca y así lo demuestra en el Juzgado, lo que sí se negó es a pagar un préstamo de 270 euros que consideró que después de ocho años pagándolo y habiendo pagado 24.000 euros consideró que ya era suficiente. Descubre que se encuentra con un juicio y lo gana, le dice entonces al banco que está cansado de pagar un préstamo que no es suyo y que no tiene porqué pagar. Cuando se le obliga a pagar le amenazan con echarle de casa con sus bienes, se negó a pagar durante seis meses, tuvo que pagar todas las costas y todo el proceso, tuvo que conseguir avalistas, pedir favores a su familia. Lo que no consiguió el banco de Santander durante ocho años, lo va a conseguir ahora. El día doce va a estar en el juicio contra ellos pero no va a tener posibilidades de decirles que no han sido capaces de quitarle su casa ni sus bienes ni su taller. Solicita la complicidad del Ayuntamiento para que también de alguna manera se posicione ante el banco y le apoye. Él no está mintiendo a nadie, manifiesta que no es fácil el plato que tiene en estos momentos en su vida, él no ha buscado esto. Lleva ocho años con psicólogos y ya no puede más. Recrimina al Partido Nacionalista Vasco que no se posicione en relación al punto anterior y manifiesta que no entiende porqué

bere hipoteka, bankua izan dela dirua atxiki diona.

no le han recibido para escucharle aunque esto le da igual. Reitera que el siempre ha pagado su hipoteca, que ha sido el banco el que ha retenido el dinero.

* Ferradás jaunak (Ezker Anitza) adierazi du mozioaren alde bozkatuko duela, ez baitu esaten nork duen arrazoi, eskatzen dena da kaleratze bat geratzeko eta aldi berean eragindako familiaren eta bankuaren arteko negozio-prozesu bat abiatzeko, alderdi bientzat gustuko akordioa bilatzeko. Arreta ematen du kaleratze-prozesu asko geratuta egotea, zenbait kasutan, bankuen beren ekimenez, baina kasu honetan Banco de Santanderrek kasurik ez egitea erakundeek kaleratzeak bi urtez gutxienez geratzeko eskaerari; beraz, zerbait esan behar da horren inguruan. Mozioak ez du arrazoia eman edo kentzen, oinarrizkoagoa eta funtsezkoagoa da, negoziazioa ezartzea bankuaren eta eragindakoaren artean, alderdi biak irabazten atera daitezke, berak duen informazioagatik, suposatu behar baita aukera hori posiblea dela eta, edonola ere, bankua egoskortuta dagoela, hura baita atea ixten duena, ez dadila izan ez dugulako behin eta berriz esan zabaltzeko.

* Interviene el Sr. Ferradás (Ezker Anitza) manifestando que va a votar a favor de la moción ya que no entra en determinar quién tiene la razón sino que se solicita la paralización de un desahucio y a la vez la oportunidad de un proceso de negociación entre la familia afectada y la entidad bancaria, que busque un acuerdo satisfactorio para ambas partes. Llama la atención que cuando una buena parte de los procesos de desahucio están paralizados, en algunos casos a iniciativa de las propias entidades bancarias, en este caso el banco de Santander no haga caso del requerimiento que el conjunto de instituciones han hecho de paralizar los procesos de desahucios al menos durante dos años por tanto algo cabe apuntar en la línea de lo que se ha expuesto. La moción no entra a dar o quitar razones sino a algo tan básico y elemental como que se establezca una negociación entre la entidad bancaria y la persona afectada, ambas partes pueden salir de forma satisfactoria puesto que por la información de la que se dispone, cabe suponer que esa opción es posible y que en todo caso parece existir una cerrazón por parte de la entidad bancaria que es la que cierra la puerta, por tanto por insistir en que se abra que no quede.

* Herzog jaunak (PP) adierazi du José Angel Serrano Errenteriako bizilagunari 130.000 euroko iruzurra egin ziola 2005ean hirugarren batek, eta ez Banco de Santanderrek. Berak ez daki iruzurra beste pertsona batek egiten duen, Banco de Santanderren aurka egin baitu, bankura joan da eta esan diote Serrano jaunak dokumentu batzuk sinatu zituela bere erantzukizuna aitortuz eta osoko bilkura hori baino lehen txosten bat emateko konpromisoa hartu zutela; hori atzo goizean izan zen eta bi egun pasa dira. Ez dute erantzuteko gutxieneko gizalegerik ere izan.

* Interviene el Sr. Herzog (PP) manifestando que el Sr. José Angel Serrano vecino de Errenteria ha sufrido una estafa que le hizo una tercera persona y no el banco de Santander en el año 2005 de 130.000 euros. Él no sabe, si la estafa la comete otra persona porqué se arremete contra el banco de Santander. Ha ido al banco y le han dicho que el Sr. Serrano firmó unos documentos reconociendo su responsabilidad y se han comprometido a darle un informe antes de este Pleno, esto fué ayer por la mañana y han pasado dos días. No han tenido la

Oraindik ez du ezagutzen Banco de Santanderren bertsioa, esan behar du kasua izen eta abizenekin ekarri dela Udala ardura dadin gaiaz beste kasu batzuk ere badaudenean izen-abizenekin, adibidez, Gonzalo García Paniaguarena. Gizon horrek Olibeteko zentro sozialeko jantokiaren emakida du, baina ez du betetzen B2 hizkuntza-eskakizuna. Bezeroak pozik daude, inolako arazorik gabe eman die zerbitzu, baina bere lanetik botako dute. Udalak berak botatzen ditu pertsona batzuk bere lanetik, baina banku batek hirugarren bati egiten dion errekerimenduak arduratzen du; ez du ulertzen. Mozioari dagokionez, adierazi du bertsio bakarra ezagutzen duela, Serrano jauna begiko du, baina ez dute mozioa onartuko, nahiz eta ez diren aurka azalduko ere.

mínima cortesía de contestarle. Sigue sin saber la versión del banco de Santander, tiene que decir también que se trae un caso con nombres y apellidos de un señor victimado para que se ocupe el Ayuntamiento cuando hay otros casos que va a mencionar con nombres y apellidos como Gonzalo García Paniagua. Este señor tiene la concesión del comedor del centro social Olibet, pero no cumple el perfil B2. Atiende a los clientes con perfecta satisfacción y habiendo realizado un servicio perfecto se le va a echar de su trabajo. El propio Ayuntamiento echa a algunas personas de su trabajo pero se ocupa del requerimiento que hace un banco con un tercero, esto no lo comprende. En cuanto a la moción manifiesta que sólo conoce una versión, simpatiza y se solidariza con el Sr. Serrano pero no van a aprobar la moción aunque tampoco la van a rechazar.

* Maite Peña andreak (EAJ/PNV) adierazi du ulertzen duela Serrano jaunak egindako eskaera, elkartasuna adieraziko diote eta mozioaren alde bozkatuko dute, baina publikoki esan duten moduan eta aktan jasoko den moduan, aurrez esan behar du ulertzen duela emozio-momentua, baina ezin duela ados egon esatearekin EAJk ez duela hemengoa defendatzen, agian ez du ondo azaldu, baina EAJk hemen eta Madrilen egin duena izan da hemengoagatik borrokatu eta salbuespen bat lortzea -ikusiko dugu nola garatzen den guztion lanarekin Eusko Legebiltzarrean eta foru-aldundietan- lege hori hemen aplika ez dadin, sistema munizipalistaren, autonomiaren eta hemen zerbitzuak emateko eskaintzen dugun ereduaren aurkakoa delako. Halaber, bere ustez gaur da akordioak lortu eta Serrano jauna babesteko eguna, eta Serrano jaunari adierazi nahi dio kaleratzeen inguruan EAJk egin duena. Ondo ezagutzen du hipoteka gauzatzearen eta kaleratzeen gaia, egiaztatu du Serrano jaunak esaten duena, eta badaki egia dela. Bat dator Ferradás jaunarekin esaten duenean horrek ez duela

* Interviene la Sra. Maite Peña (EAJ-PNV), entiende la solicitud realizada por el Sr. Serrano, se solidarizan con él y van a votar a favor de la moción pero como sí se ha dicho públicamente y se va a recoger en acta, tiene que hacer una manifestación previa porque entiende el momento de emoción pero no puede compartir que se diga que el PNV no defiende lo de aquí, habrá sido muy torpe en su explicación, pero lo que ha hecho el PNV aquí y en Madrid es pelear por lo de aquí y conseguir una excepcionalidad que ya se verá como se desarrolla con el trabajo de todos en el Parlamento Vasco y en las Diputaciones Forales , para que esa Ley no se aplique aquí puesto que es contraria al sistema municipalista, la autonomía y del ejemplo que damos aquí en la prestación de los servicios . Igualmente considera que hoy es momento de llegar a acuerdos y de apoyar al Sr. Serrano al que quiere mostrarle lo que el PNV ha elaborado en relación con el tema de los desahucios . Conoce bien el tema de la ejecución hipotecaria y el tema de los desahucios, ha contrastado lo que el Sr. Serrano dice y le consta que

edozeinentzat balio, ulertzen du edozein bankuren helburua ez dela jendea botatzea, ez baitu ateratzen ordainduko balitz aterako lukeen errentagarritasun bera; beraz, are gehiago ematen du arreta kasu honetan, oraindik sub iudice prozedura bat dagoelako eta ez duelako itxaroten. Mozioa babestuko du eta espero du babesak emaitza onak izatea, prozedura judiziala ebatzi arte itxarotea, kasu honetan hartzekoduna zorduna baita edo prozedura honetan erreklamatzen zaiona, eta logikak dioena, konpondu arte itxarotea, konpondu ezin izango den kalte bat saihesteko. Babesten duela eta ulertzen duela adierazi eta animoak eman nahi dizkio.

es cierto. Coincide con el Sr. Ferradás cuando dice que esto vale para cualquiera, entiende que para cualquier entidad bancaria el objetivo no es echar a la gente porque no saca la misma rentabilidad que si se paga, con lo cual llama más la atención si cabe en este caso puesto que todavía existe un procedimiento sub iúdice y no se espera. Van a apoyar la moción y espera que este apoyo dé sus frutos y se espere a la resolución del procedimiento judicial puesto que en este caso el acreedor es el deudor o al que se reclama en este procedimiento . Esto es lo que marca toda lógica, esperar a que se solucione para evitar un mal que no se va a poder reparar, quiere mostrar su apoyo y comprensión, traslada su ánimo.

* José Angel Rodriguez jaunak (Socialistas Vascos-Euskal Sozialistak) adierazi du bere taldeak mozio hori guztiz babestuko duela; Serrano jaunari eta beste familia askori gertatzen ari zaiena sentitzen dute. Saiatuko dira ulertzen eta babesten, 2012ko osoko bilkuran berretsi zuten moduan; animoak emateaz gain, badaki pribatuan zer esan dioten, eta zortea opa dio.

* Interviene el Sr. José Angel Rodriguez (Socialistas Vascos-Euskal Sozialistak) manifestando que su Grupo va a apoyar esta moción en todos sus términos, sienten lo que le está ocurriendo al Sr. Serrano y a otras muchas familias. Intentarán comprender y apoyar como lo ratificaron en el Pleno del 2012, además de darle ánimos sabe lo que se le ha trasladado en privado y le desea suerte.

* Luis María Díez jaunak (EO BILDU) esan du nahi duela Serrano jaunak jakitea egun horretan Bilduko ordezkariren bat lagun izango duela manifestazioan. Bere taldea kasua prentsan jarraitzen ari da, ez dira Banco Santanderrera joan, baina sinesten diete aldamenean dituztenei, ez dira Santanderrez fidatzen, sufritzen ari denari sinisten diote. Min ematen die eta ezin dute ulertu nola izan dezaketen hain bihozberatasun gutxi. Egunetako kontua da, umiliatzeko asmoz egin dute, kostu pertsonala ikaragarria da, erruduna delako kartzelan dagoen pertsona baten zorrari aurre egiten ari da. Egoera are larriagoa da, Serrano jauna langabezian geratu baita, ezin du ordaintzen jarraitu eta, orduan, pisua kenduko diote. Ezin da ulertu, logika kontua da, ez kontu juridikoa, bere taldeak ahal duen guztian

* Interviene el Sr. Luis María Díez (E.O. BILDU) y quiere que el Sr. Serrano sepa que ese día va a tener una representación de Bildu acompañándole en esa manifestación. Su Grupo está siguiendo el caso en la prensa, no han ido al banco Santander pero creen a la gente que está a su lado, no se fían del Santander, creen en el que está sufriendo. Les duele y no pueden entender cómo ésta gente puede tener tan poco corazón. Es cuestión de días, está hecho queriendo para llegar a humillar, el costo personal es enorme, se está asumiendo una deuda de una persona que ya está en la cárcel porque es culpable. La situación se agrava porque el Sr. Serrano se queda en el paro, no puede seguir pagando y es entonces cuando le quitan el piso. No se puede entender, es una cuestión de lógica, no es una

babesa emango dio.

cuestión jurídica. Su Grupo le va a apoyar en todo lo que pueda.

* Txasko jaunak (EO BILDU) Herzog jaunari erantzun nahi dio, hitza hartu duenean planteatu duen gaian bera aipatu duelako. Esan nahi du gezurra dela inor kalera bota denik, administrazio-kontratua amaitutakoan eskaintza publikoa eta guztiz gardena ateratzen da, edonor aurkez daiteke. Kontratua amaitu da amaiera-epea bete delako, eta proposamen publiko eta gardena atera denean barra kudeatzen ari direnak ez dira aurkeztu. Pertsona bakarra aurkeztu da, gaia kontratazio-mahaian dago, postua lor dezake ala ez, baina kontua da inor ez dela inondik bota.

* Interviene el Sr. Txasko (E.O.BILDU), quiere responder al Sr. Herzog por alusiones en relación con la cuestión que ha planteado en su intervención. En este sentido quiere decir que es falso que se le haya echado a nadie a la calle. Una vez finalizado el contrato administrativo, se saca con oferta pública y de forma totalmente transparente, cualquier persona puede presentarse. El contrato se acaba porque se cumple el plazo de finalización, cuando se saca la propuesta de forma pública y de forma totalmente transparente las personas que están gestionando la barra no se presentan. Se presenta una sóla persona, el tema está en la mesa de contratación, puede obtener el puesto o nó pero en todo caso, a nadie se le ha echado de ningún sitio.

* Herzog jaunak (PP) erantzun du pertsona horiek ez direla aurkeztu esan zitzaielako ezin dutela aurkeztu ez dituztelako eskatutako baldintzak betetzen. Erakutsi dute zerbitzua bikain eraman dezaketela, mundu guztia gustura dago, zergatik jarri dira baldintza berriak?, ez al dute frogatu zerbitzua aurrera atera dezaketela? Lanetik makila batekin ateratzen ari dira, esan zaie ez aurkezteko ezingo dutelako atera. Serrano jaunari dagokionez, galdetzen dio ia iruditzen zaion udalbatzako PPko kideak ez direla hemengoak; ez daki Serrano jaunak azalpenen bat eman nahiko dion, bera ados dago ez dagoela eskubiderik epaia baino lehen desjabetzeko, Udalbatzak aho batez erabakitzea nahi bada, mozioa alda daiteke eta eskatu Banco de Santanderi desjabetzea ez gauzatzeko epaia atera arte, eta horrela guztiok ados egongo gara.

* Contesta el Sr. Herzog (PP), diciendo que estas personas no se presentan porque se les dice que no pueden presentarse porque no van a cumplir las condiciones que se les van a exigir. Ellos ya han demostrado que pueden llevar el servicio con excelencia, todo el mundo está contento ¿porqué se les exigen nuevas condiciones?, ¿es que no han demostrado que pueden llevar adelante el servicio?. Se les está sacando del trabajo con un palo, se les dice que no se presenten porque no van a poder . Respecto al Sr. Serrano, le pregunta si le parece que los corporativos del PP no son de aquí, no sabe si el Sr. Serrano querrá darle una explicación, él está de acuerdo en que no hay derecho a que se ejecute la expropiación antes de la fecha de la sentencia, si se quiere la unanimidad por parte de la Corporación se puede variar la moción en el sentido de que se ruega al banco de Santander que no lleve a efecto el lanzamiento hasta después de la sentencia y así logramos la unanimidad.

* Alkate jaunak (EO BILDU) adierazi du uste duela ez dela Serrano jaunari errespetua adieraztea Olibeteko

* Interviene el Sr. Alcalde (E.O. BILDU) manifestando que lo que cree que no es respestuoso con el Sr.

erretiratuen elkarteko tabernaren emakidaren kudeaketari buruz hitz egiten hastea. Bere ustez, bere etxetik ateratzear dagoen pertsona bat aurrean dagoela taberna baten emakida enpresa jakin bati ematearen gaia momentu honetan ateratzea errespetu falta iruditzen zaio, egoera hain mingarri eta kezkagarrian dagoen pertsonarekiko. Bere ustez eztabaida zentratu eta planteatutako gaiari lotu behar zaizkio.

* José Angel Rodriguez jaunak (Socialistas Vascos-Euskal Sozialistak) lehen esandakoa berretsi du eta adierazten du gai-zerrendan badagoela galdera-eskaeren puntua.

* Serrano jaunak barkamena eskatu dio EAJ taldeari bere okerragatik, eta Herzog jaunari (PP) dagokionez, adierazi du berak dakiena bankuak esan diona dela, eta ez hark esandakoa. Bankuak alegatzen duen gauza bakarra da berak kreditu hura sinatu zuela, eta indarpean eta mehatxuekin egin zuen. Berak aitortzen du zorra, sinatu zuelako, baina ordaintzen aritu da, beti esan izan diote lehenengo ordaintzeko, eta gero erreklamatzeko. Gipuzkoan mugitu den hipoteka bakarra -eta Stop Desahuciosena da- berea izan da, hilaren 6ko enkante bakarra berea da. Eskatu du enkantea geratzeko, hilaren 12rako ez baitu etxerik izango. Jende gehiagori ere gertatuko zaio hori.

Herzog jaunak (PP) berriro dio gaia ez duela argi ikusten eta jakin gabe erabakitzeko eskatzen ari zaizkiola, nolabait esatearren.

* Alkate jaunak (EO BILDU) mozioaren bigarren puntua irakurri eta adierazi du argi dagoela eskatzen dena dela enkantea geratzeko, lehen puntuak berrespenari egiten diola erreferentzia. Puntuka bozkatzea proposatzen du.

* Serrano jaunak adierazi du gerta daitekeela berak

Serrano es que se empiece a hablar de la gestión de la concesión del bar del club de jubilados de Olibet. Cree que teniendo delante una persona que está a punto de ser desahuciada de su casa sacar este tema de la concesión de un bar a una determinada empresa en este momento le parece una falta de respeto hacia una persona que se encuentra en una situación dolorosa y preocupante. Cree necesario centrar el debate y ceñirse al tema planteadol

* Interviene el Sr. José Angel Rodriguez (Socialistas Vascos-Euskal Sozialistak), se ratifica en lo dicho anteriormente y manifesta que además hay un punto en el Orden del Día que es el de ruegos y preguntas.

* Interviene el Sr. Serrano, pide disculpas al Grupo del PNV por su equivocación y en relación al Sr. Herzog (PP) manifesta que lo que conoce es lo que dice el banco y no lo que él dice. El banco lo único que alega es que él firmó ese crédito y lo hizo con coacciones y con amenazas. Él reconoce la deuda porque firmó pero también la ha estado pagando, a él siempre le han dicho que primero pague y luego reclame. La única hipoteca y es de stop desahucios, que se ha movido en toda Gipuzkoa es la suya, la única subasta que hay el día 6 es la suya. Solicita que se detenga la subasta porque el día 12 ya no tendrá casa. Esto le va a pasar también a más gente.

El Sr. Herzog (PP) insiste en que sigue sin tener claro el asunto y que de alguna manera se le está obligando a tomar partido sin saber.

* Interviene el Sr. Alcalde (E.O. BILDU), lee el segundo punto de la moción y manifiesta que está claro que lo que se está solicitando es la paralización, el primer punto hace referencia a la ratificación. Propone la posibilidad de votar por puntos.

* Interviene el Sr. Serrano manifestando que puede

eta beste pertsona batzuek hipoteka ez ordaintzea dirurik ez dutelako; orduan, prozedura desberdina izango litzateke, Stop Desahucioseko abokatuekin eta gizarte-laguntzaileekin egongo lirateke. Hemen agerian jartzen ari dira Banco de Santander gaizki ari dela, bere ondasunak eta bere familia nahi dituela iruzurragatiko epaiketa atera baino lehen, hori dela kontua.

ser que él u otras personas no paguen la hipoteca porque no tienen dinero, entonces el procedimiento sería diferente, estarían con los abogados de Stop Desahucios, con las asistentas sociales...Aquí se está poniendo de manifiesto que el banco de Santander va de mala manera a por él a por sus bienes y a por su familia antes de que el juicio por estafa llegue, esa es la cuestión.

* Herzog jaunak (PP) adierazi du ados daudela osoko bilkuran adierazitakoarekin, baina mesedez eskatzen du kontuan izateko herritar guztien sentsibilitateak eta ez neurri batean soilik, zintzo eta benetan baizik, eta ez inor kanpo uzteko hizkuntza-eskakizunengatik.

* El Sr. Herzog (PP) manifiesta que se muestran de acuerdo con lo manifestado en la Sesión Plenaria pero ruega que se tengan en cuenta todas las sensibilidades de toda la ciudadanía y no sólo parcialmente sino con sinceridad y con franqueza y que no se aparte a nadie por razones de perfiles lingüísticos.

Alkate jaunak (EO BILDU) berriro dio gai desberdinak direla eta ez zaiola egoki iruditzen orain eztabaidatzea.

El Sr.Alcalde (E.O. BILDU), reitera que son dos temas diferentes y que no cree conveniente entrar a discutirlos en este momento.

Mintzaldiak amaitu dira.

Finalizadas las intervenciones.

Udalbatzak, aho batez,

El Pleno de la Corporación por unanimidad,

E R A B A K I D U

A C U E R D A

Udalbatzak 2012ko azaroaren 27an hartutako erabakiak berrestea.

Ratificarse en los acuerdos adoptados por esta corporación municipal en el pleno del día 27 de noviembre de 2012.

Santander Central Hispano S.A. bankuari eskatzea kaleratze-prozesua geratzeko. Halaber, egoki deritzo bankua eta eragindako familia negoziatzen hasteari, alderdi bientzako akordio egokia lortzearren.

Solicitar a la dirección del banco Santander Central Hispano S.A. la paralización del proceso de desahucio, a la vez que considera oportuna la negociación entre la entidad bancaria y la familia afectada cara a la consecución de un acuerdo satisfactorio para ambas partes.

Akordio horiek Santander Central Hispano, S.A. bankuko zuzendaritzari helaraztea.

Trasladar estos acuerdos a la dirección del banco Santander Central Hispano, S.A.

Alkate jaunak zortea opatu dio Serrano jaunari eta

El Sr. Alcalde desea suerte al Sr. Serrano

adierazi dio bidean ikusiko dutela elkar.

transmitiéndole que se encontrarán en el camino.

7. Galdera-eskariak.

* Herzog jaunak (PP) adierazi du eskatu nahi duela Errenteriak bat egin dezan aldi baterako udaltzainak lan-poltsarako gaitzeko Eusko Jaurlaritzaren programarekin.

* Alkate jaunak (EO BILDU) adierazi du gai hori udaltzaingoan lantzen ari direla, Ertzaintza ere jakinaren gainean dagoela, burutzen ari diren gestioen gaineko azalpenak nahi baditu ez dagoela inolako arazorik Bozeramaileen Batzordea edo batzorde bat gaitzeko gai horri buruzko informazioa emateko. Bere ustez ez da horretarako momentua, gai asko daude mahai gainean, bere taldeak probintzia-mailako zerrenda bat proposatu du, baina erantzun diete hori ezinezkoa dela, erkidego-mailakoa soilik izan daitekeela; gaia luzea eta sakona da orain eztabaidatzeko. Alderdi Popularrak egoki baderitzo, gaia Bozeramaileen Batzordera bideratuko du sakonago aztertzeko eta zehazteko zer izan daitekeen egokia eta zer ez.

7.- Ruegos y preguntas.

* Interviene el Sr. Herzog (PP) manifestado que quiere solicitar que Errenteria se adhiera al programa del Gobierno Vasco para la cualificación de policías locales eventuales para la bolsa de trabajo de los mismos.

* Interviene el Sr. Alcalde (E.O. BILDU) manifestado que este tema está trabajado dentro de la Guardia Municipal, está puesto de manifiesto también en la Ertzantza, si se quiere explicaciones sobre las gestiones que se están realizando no hay ningún problema en llevar a cabo una Junta de Portavoces o una comisión para trasladar información sobre este tema. Cree que no es el momento , hay muchas cuestiones que están sobre la mesa, su Grupo a propuesto una lista provincial pero se les ha contestado que eso no es posible, que sólo puede ser autonómica, el tema es largo y denso cómo para entrar a discutirlo en este momento. Si el Partido Popular lo considera adecuado propone trasladar el tema a la Junta de Portavoces para tratarlo más profundamente y determinar qué puede ser lo adecuado y que nó.

Eta aztertu beharreko gai gehiagorik ez zegoenez, Alkateak bilkura amaitutzat eman du egun bereko 20:00 zirela. Eta aztertutakoa eta erabakitakoa jasota gera dadin Akta hau egin dut Erkidego Autonomoko paper ofizialean, _____zenbakitik _____ra, eta nirekin batera Alkateak sinatu du. Egiaztatzen dut.

Y sin más asuntos de los que tratar, el Presidente levanta la Sesión, siendo las 20:00 horas del día de la fecha. Y para constancia de lo tratado y de los acuerdos adoptados, extiendo la presente Acta en los folios números ______ al ______ del papel oficial de la Comunidad Autónoma, firmando conmigo el Alcalde. Certifico.